Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 84 (1966)

Heft: 1

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 16.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 1 Bern, Montag 3. Januar 1966 — 84. Jahrgang — 84e année — Berne, lundi 3 janvier 1966 **No 1**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telephon Nummer 031 / 25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031 / 61 26 40). – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncen-Regie: Publicitas AG. – Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031 / 25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031 / 61 26 40). – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; étranger: fr. 40.– par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus). – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.

Abhanden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.

Beschluss des Regierungsrates des Kantons Basel-Stadt betreffend Abendverkauf im Dezember.

Société d'Equipement et de Procédés de Raffinage S.A., Genève.

Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marche di fabbrica e di commercio 213972-214059.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Einräumung eines Kredits an Argentinien. - Octroi d'un crédit à l'Argentine.

Répertoire des pays pour la statistique du commerce extérieur de la Suisse.

Warenumsatzsteuer (Aufforderung der Steuerpflichtigen zur Anmeldung). - Impôt sur le chiffre d'affaires (invitation aux contribuables à remettre leur déclaration). - Imposta sulla cifra d'affari (esortazione ai contribuenti per la notifica).

France: Taxe sur la valeur ajoutée.

Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.

Postcheckverkehr, Beitritte (2. Teil). - Service des chèques postaux, adhésions (2e partie).

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Fribourg, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

27. Dezember 1965.

Fluri & Greutert, Treuhand- & Revisions AG, Zweigniederlassung, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 57 vom 11. März 1964, Seite 790). Hauptsitz in Baden. Diese Zweigniederlassung ist aufgehoben worden. Der auf sie bezügliche Eintrag wird daher im Handelsregister gelöscht.

27. Dezember 1965.

Fluri & Greutert, Treuhand- & Revisions-AG, Zürich, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 17. Dezember 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme und Führung von Treuhand- und Revisionsfunktionen, Buchhaltungen und Steuermandaten, Verwaltung und Vermittlung von Liegenschaften, Inkassi und Sachwaltergeschäfte sowie Uebernahme von und Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen und ist berechtigt, Liegenschaften zu erwerben und zu veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, ist zerlegt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft erwirbt das Geschäft der in Zürich geführten Zweigniederlassung der Fluri & Greutert, Treuhand- & Revisions AG., in Baden, mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 1. Dezember 1965, nach der die Aktiven Fr. 152 188.05 und die Passiven Fr. 10 488.30 betragen, zum Preise von Fr. 141 699.75, von dem Fr. 100 000 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht werden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Dem Verwaltungsrate gehören an und führen Einzelunterschrift Max Fluri, von Herbetswil und Baden, in Baden, Präsident, und Werner Greutert, von Weisslingen, in Wettingen, Vizepräsident. Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Ernst Burri, von Thunstetten und Zürich, in Zürich. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Willy Gubler, von Wila, in Winterthur. Geschäftsdomizil: Stampfenbachstrasse 73 in Zürich 6.

27. Dezember 1965.

Interproma Inter Promotion & Management Ltd. (Interproma Inter Promotion & Management A.G.) (Interproma Inter Promotion & Management S.A.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 16. Dezember 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beratung von Unternehmen der pharmazeutisch-kosmetischen Branche im In- und Ausland, die Ausarbeitung und Abwicklung der Werbung und Public Relations, die Ausführung von Aufträgen technischer und kommerzieller Natur sowie die Entwicklung und Verbesserung von pharmazeutischen und kosmetischen Präparaten für solche Unternehmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Einziges Mitglied und zugleich Direktor mit Einzelunterschrift ist Friedrich Wanner, von Thalwil, in Kilchberg (Zürich). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Peter Roser, von Basel, in Oberengstringen. Geschäftsdomizil: Schaffhauserstrasse 210 in Zürich 11.

27. Dezember 1965. Kosmetische Produkte.

Charles of the Ritz AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 16. Dezember 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt in erster Linie den Vertrieb von kosmetischen Produkten «Charles of the Ritz» der Firma Lanvin-Charles of the Ritz, Inc., New York (USA), sowie ferner die Fabrikation von und den Handel mit anderen kosmetischen Produkten und Parfümerieartikeln, die Beteiligung an Unternehmen ähnlicher Art, sowie die Uebernahme und Vergebung von Lizenzen der betreffenden Branche. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 500 Namenaktien zu Fr. 100 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Erich Gayler, von Winterthur, in Zürich. Zum Direktor wurde ernannt Dr. Hans Röder, von und in Zürich; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Genferstrasse 24 in Zürich 2.

27. Dezember 1965. Apparate.

Albiswerk Zürich A.-G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 38 vom 16. Februar 1965, Seite 497). Entwicklung, Fabrikation und Vertrieb von Apparaten usw. Die Generalversammlung vom 15. Dezember 1965 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 6000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 12 000 000 auf Fr. 18 000 000, eingeteilt in 18 000 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch entsprechende Verwendung von zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven liberiert worden.

27. Dezember 1965. Beratungen, Beteiligungen.

Westhold A.G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1963, Seite 1668). Die Generalversammlung vom 19. Oktober 1965 hat die Statuten geändert. Zweck der Gesellschaft sind nun Beratung anderer Gesellschaften, insbesondere von Holding- und Finanzgesellschaften, Finanzierung und Verwaltung von Investierungen, Beteiligungen und Wertpapieren sowie alle damit zusammenhängenden Geschäfte. Durch Einziehung und Vernichtung von 1950 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 2 000 000 auf Fr. 50 000, zerlegt in 50 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000, herabgesetzt worden. Mit öffentlicher Urkunde vom 22. Dezember 1965 ist die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften über die Kapitalherabsetzung festgestellt worden.

Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

24. Dezember 1965. Malerei, Gipserei.

W. Nussbaum & Co., in Bern, Betrieb eines Maler- und Gipsergeschäftes usw., Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1961, Seite 175). Auf 1. Januar 1966 tritt in die Gesellschaft ein: Ulrich Nussbaum, von Bolligen, in Liebefeld, Gemeinde Köniz.

24. Dezember 1965. Rolladen usw.

Hartmann & Co. A.G., Zweigniederlassung in Bern, Rolladenfabrik und Konstruktionswerkstätte usw. (SHAB. Nr. 2 vom 5. Januar 1965, Seite 19), mit Hauptsitz in Biel. Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 25. November 1965 wurden die Statuten revidiert. Neuer Zweck: Führung eines Betriebes für Metallbau und Rolladenfabrikation. Die Gesellschaft ist berechtigt, Liegenschaften zu erwerben und sich an andern Unternehmungen zu beteiligen.

24. Dezember 1965.

Berner Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft (La Générale de Berne Compagnie d'Assurances) (La Generale di Berna Compagnia d'Assicurazioni) (La General de Berna Compañia de Seguros), in Bern (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1965, Seite 1994), Aktiengesellschaft. Die bisherigen Subdirektoren Dr. Hermann Flückiger und Max Haldemann wurden zu stellvertretenden Direktoren ernannt. Sie führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Heinz Schaad, von Zürich und Oberhallau, in Bern.

24. Dezember 1965.

Genossenschaftliche Zentralbank, Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 119 vom 27. Mai 1964, Seite 1651). Genossenschaft mit Hauptsitz in Basel. Dr. h. c. Heinrich Küng, Mitglied der Verwaltung und Direktor, wohnt nun in Basel.

27. Dezember 1965. Tapeziererarbeiten usw.

H. Brunner & Co., in Bern, Betrieb eines Tapezierergeschäftes, Bettfedernreinigung und Handel mit Bettwaren. Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1963, Seite 64). In die Gesellschaft ist eingetreten Alice Brunner geb. Steiner, von Iseltwald, in Bern, mit ihrem Ehemann, der ebenfalls Gesellschafter ist, unter Gütertrennung stehend. Der Gesellschafter Heinz Brunner wohnt nun in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen.

27. Dezember 1965.

Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 92 vom 22. April 1965, Seite 1245). Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern. Die Prokura von Karl Thomann ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Fredy Matt, von Ziefen, in Bern, und Heinz Galli, von Oberdiessbach, in Bern.

27. Dezember 1965. Immobilien usw.
Berinka A.G., in Köniz, Kauf, Ueberbauung, Verwaltung und Verkauf von Grundstücken usw. (SHAB. Nr. 3 vom 8. Januar 1964, Seite 28). In der Generalversammlung vom 21. Dezember 1965 wurde das Aktienkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 360 000 erhöht durch Ausgabe von 160 Namenaktien zu Fr. 1000, die durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 360 000, eingeteilt in 360 Namenaktien zu Fr. 1000.

27. Dezember 1965.
Schweizerische Käseunion A.G. (Union suisse du commerce de fromage S.A.) (Unione svizzera pel commercio del formaggio S.A.) (Swiss Cheese Union Inc.), in Bern (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1965, Seite 66). In der Generalversammlung vom 13. Dezember 1965 wurde das Aktienkapital von Fr. 11 497 000 auf Fr. 11 519 000 erhöht durch Ausgabe von 44 Namenaktien zu Fr. 500. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 11 519 000, eingeteilt in 23 038 Namenaktien zu Fr. 500. Der Verwaltungsrat besteht nun aus dem Präsidenten und 24 Mitgliedern. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Fritz Weber, Erich Uhlmann und Max Müller sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Als neue Mitglieder wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Alfred Hans Bachmann, von Heimenschwand, in Burgdorf; Fritz Gygax, von Thunstetten, in Möriswil, Gemeinde Wohlen bei Bern; Pierre Arnold, von Ballaigues und Schlierbach, in Rüschlikon. Sie führen die Unterschrift nicht. Die Prokuren von Jörg Grünig und Hans Wälti sind erloschen. Peter Best wurde zum Vizedirektor ernannt. Er führt nun Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Max Bieber, von Stüsslingen, in Belp.

Bureau Biel

27. Dezember 1965. Filme.
V Pictures, Cortesi, Hablützel & Hermann, in Biel. Mario Cortesi, von Diessenhofen (Thurgau); Kurt Hablützel, von Winterthur, und Ludwig Hermann, von Bern, alle in Biel, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1966 ihren Anfang nimmt. Filmproduktion. Neuenburgstrasse 140.

27 décembre 1965.
Fabrique de Boîtes La Centrale (Central Watch Case Co.), à Bienne, société anonyme (FOSC. du 6 janvier 1962, N° 4, page 42). Ont été nommés: Hans Suter (jusqu'ici directeur) directeur général; Hans Jost (jusqu'ici fondé de pouvoir) directeur administratif; Albert Gross (jusqu'ici fondé de pouvoir) directeur commercial. Les directeurs signent collectivement à deux, pour l'ensemble de l'entreprise, entr'eux ou chacun avec un administrateur ayant la signature sociale ou avec un fondé de pouvoir. Les procurations de Hans Jost et Albert Gross sont éteintes. La procuration collective, pour l'ensemble de l'entreprise, a été conférée à: Fernand Guignard, de L'Abbaye (Vaud), à Bienne; Roger Defossez, de Lengnau (Argovie), à Prêles (Berne); Jacques Heiniger, d'Eriswil (Berne), à Bienne; Heinrich Abele, de et à Bienne; Gérard Comment, d'Alle (Berne), à Bienne; Jürg Suter, de Kölliken (Argovie), à Bienne. Les fondés de pouvoir signent collectivement à deux avec un administrateur ayant la signature sociale ou un directeur, mais ne signent pas entr'eux.

27. Dezember 1965. Uhren.
Mido G. Schaeren & Co. SA, in Biel, Fabrikation von und Handel mit Uhren, Uhrenbestandteilen und verwandten Artikeln usw. (SHAB. Nr. 11 vom 17. Januar 1964, Seite 145). Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Rudolf Meyer, von und in Waldenburg (Basel-Landschaft); seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Rudolf Schäpper, von Grabs (St. Gallen), in Leubringen; Arthur Scheidegger, von Sumiswald, in Nidau; Willi Vetter, von Huttwil, in Biel; François Wilhelm, von Delémont, in Nidau.

27 décembre 1965. Montres.
Concord Watch Company Société anonyme, à Bienne, achat et vente d'horlogerie, fabrication de montres (FOSC. du 15 mars 1960, N° 62, page 854). L'administrateur Alfred Hoffmann, de Bâle, à Onex (Genève) (jusqu'ici membre), a été nommé vice-président avec signature collective à deux. La procuration de Marguerite Grosjean est éteinte. Procuration collective à deux a été conférée à: Henriette Bernheim née Plaat, épouse de Jacques, de Bâle, à La Chaux-de-Fonds, et Maurice Py, de Travers (Neuchâtel), à Bienne.

27. Dezember 1965. Gastwirtschaft.
Joseph Janett, in Biel, Führung der Gastwirtschaft «Falken» (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1963, Seite 14). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Bureau Büren an der Aare

24. Dezember 1965.
Käsereigenossenschaft Leuzigen, in Leuzigen (SHAB. Nr. 89 vom 18. April 1963, Seite 1095). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Hauptversammlung vom 10. Juli 1965 hat die Genossenschaft ihr Stammkapital zurückbezahlt; die Stammanteile wurden aufgehoben. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. (Eintragung mit Ermächtigung des Regierungsrates des Kantons Bern vom 2. November 1965 gemäss Art. 31 HRV.)

Bureau de Porrentruy

21 décembre 1965. Lubrifiants, etc.
Fernand Braichet et Cie, à Porrentruy, importation, commerce de lubrifiants et fournitures industrielles, etc., société en nom collectif (FOSC. du 20 décembre 1960, N° 298, page 3647). L'associé Fernand Braichet, de France, à Porrentruy, s'est retiré de la société dès le 20 décembre 1965. La maison continue entre les associés restants sous la nouvelle raison sociale: **Fernand Braichet et Cie, succ. P. Beureux et P. Schaffter.** La société est engagée dorénavant par la signature collective à deux des deux associés restants, Pierre Schaffter, de Moutier, à Porrentruy, et Paul Beureux, de et à Fahy.

Bureau Thun

27. Dezember 1965.
Möbel-Gschwend A.G., in Steffisburg, Handel mit Möbeln, Teppichen, Wäscheaussteuern und sonstigen Einrichtungsgegenständen aller Art usw. (SHAB. Nr. 129 vom 6. Juni 1963, Seite 1655). An Christian Aegerter, von Gurzelen, in Thun, ist Prokura erteilt worden; er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Prokuristen.

Freiburg - Fribourg - Friborgo

Bureau de Fribourg

Rectification.
Société immobilière 21–23, rue du Nord S.A., à Fribourg (FOSC. du 29 décembre 1965, N° 304, page 4070). La société est engagée par la signature individuelle du président, Louis de Chollet, et par la signature collective à deux de Roselyne de Chollet, et non pas Kolly, vice-présidente, et Herman (avec un «r» et non pas deux «r») Kolly, secrétaire.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

22. Dezember 1965. Pharmazeutische Produkte usw.
M. Opitz & Co. AG, in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit Produkten der pharmazeutischen, kosmetischen und chemisch-technischen Industrie usw. (SHAB. Nr. 244 vom 19. Oktober 1965, Seite 3276). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. Dezember 1965 wurde das Grundkapital von Fr. 375 000 auf Fr. 450 000 erhöht durch Ausgabe von 75 Namenaktien zu Fr. 1000, die durch Verrechnung mit Forderungen gegenüber der Gesellschaft voll liberiert sind. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 450 000, eingeteilt in 450 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

23. Dezember 1965. Metallbau usw.
Züllig & Co., in Goldach, Metallbau, Spenglerei und Installation von sanitären Anlagen (SHAB. Nr. 257 vom 4. November 1959, Seite 3022). Diese Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Züllig & Co. A.G. Goldach», in Goldach.

23. Dezember 1965 .Metallbau usw.
Züllig & Co. A.G. Goldach, in Goldach. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 23. Dezember 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Metallbau, Spenglerei und Installation von sanitären Anlagen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 23. Dezember 1965 und Uebernahmebilanz per 1. Januar 1965 von der bisherigen Kommanditgesellschaft «Züllig & Co.», in Goldach, sämtliche Aktiven im Betrage von Fr. 980 824.75 und Passiven von Fr. 680 824.75. Für den Uebernahmepreis von Fr. 300 000 werden 300 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 ausgehändigt. Rechte und Pflichten werden rückwirkend auf 1. Januar 1965 übernommen. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Brunner-Züllig, Präsident; Hanspeter Brunner und Ruedi Brunner, alle von St. Gallen, in Goldach. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Blumenstrasse 18.

23. Dezember 1965.
Bischoff Immobilien AG, in St. Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 23. Dezember 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt An- und Verkauf, Ueberbauung und Verwaltung sowie Vermietung von Liegenschaften. Die Ueberbauung von Grundstücken kann auch im Baurecht erfolgen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Sie beabsichtigt, nach der Gründung von der Firma «Bischoff Textil A.G.», in Sankt Gallen, die Liegenschaften Parzellen Nr. 3096, 321, 1201 sowie einen Anteil von 1/3 der Parzelle Nr. 2406, alle in St. Gallen, zum Kaufpreis von höchstens 2.9 Millionen Franken zu erwerben. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Otto Bischoff, von Eggersriet und St. Gallen, in St. Gallen, Präsident; Max Hungerbühler-Müller, von Sommeri (Thurgau) und St. Gallen, in St. Gallen, Vizepräsident; Milly Hungerbühler, von Sommeri (Thurgau), in St. Gallen, diese drei mit Einzelunterschrift, sowie Dr. Rudolf Mäder, von Sirnach (Thurgau), in St. Gallen, und Dr. Arthur Knellwolf, von Herisau, in St. Gallen, letztere zwei ohne Unterschrift. Geschäftsdomizil: Bogenstrasse 9, bei Firma «Bischoff Textil A.G.».

24. Dezember 1965. Drogerie.
Richard Gossweiler, in Au, Drogerie (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1955, Seite 176). Geschäftsdomizil: Zollstrasse 1405.

24. Dezember 1965.
Otto Gubler, Autos, Motos, in St. Gallen, Handel mit Autos und Motos (SHAB. Nr. 83 vom 9. April 1957, Seite 960). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

24. Dezember 1965.
Gebr. Tanner mech. Werkstätte, in Buchs, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 92 vom 23. April 1964, Seite 1272). Geschäftsdomizil: Churerstrasse-Flös.

Graubünden - Grisons - Grigioni

23 dicembre 1965. Operazioni finanziarie, ecc.
Berengard S.A., in Roveredo. Con atto pubblico e statuto del 21 dicembre 15 si è costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo tutte le operazioni finanziarie e commerciali, mobiliari ed immobiliari, particolarmente in modo fiduciario in Svizzera ed all'estero, ad eccezione che nel cantone dei Grigioni. La società può partecipare ad aziende nazionali ed estere di ogni genere. Il capitale sociale è di fr. 1 000 000, suddiviso in 1000 azioni, al portatore, da fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio di amministrazione si compone di uno o più membri. Attualmente è amministratore unico Giuseppe Pervangher, da Airolo, in Lugano, con firma individuale. Recapito: presso studio avv. Dr Ugo Zendralli.

23. Dezember 1965. Hotel.
F. und N. Dick-Rast, bisher in Baden, Betrieb des Restaurants «Stadttor», Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 19 vom 27. August 1962, Seite 2465). Diese Firma hat ihren Sitz nach Thusis verlegt. Gesellschafter sind: Fritz Dick-Rast, deutscher Staatsangehöriger, und Nelly Dick-Rast, von Retschwil (Luzern), beide in Thusis. Jetzige Geschäftsnatur: Betrieb des Hotels «Weisses Kreuz».

23. Dezember 1965. Hoch- und Tiefbau.
Amerbuilding AG, in Felsberg, Ausführung von Hoch- und Tiefbauten (SHAB. Nr. 22 vom 30. Januar 1964, Seite 315). Neue Domiziladresse: bei Jakob Schlumpf.

23. Dezember 1965.
Theodor Bertschinger Aktiengesellschaft Hoch- und Tiefbauunternehmung, Zweigniederlassung in Landquart, Gemeinde Igis (SHAB. Nr. 267 vom 15. November 1965, Seite 3588), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Lenzburg. Die Prokura von Paul Keller ist erloschen.

23. Dezember 1965. Holz- und Viehhandel.
P. Elvedi-Caduff, in Ilanz, Kolonialwaren- und Weinhandlung (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1950, Seite 513). Die Geschäftsnatur wurde abgeändert in: Holz- und Viehhandel.

23 dicembre 1965. Partecipazioni, ecc.
Erde SA, in Poschiavo. Con atto pubblico e statuto del 22 dicembre 1965, è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo: la partecipazione ad imprese ed a società finanziarie nazionali e straniere; l'esecuzione di operazioni commerciali e finanziarie di qualsiasi genere; l'acquisto, la vendita e l'amministrazione di immobili. Essa potrà eseguire tutte le operazioni commerciali e finanziarie utili e connesse allo scopo sociale. Potrà compiere operazioni fiduciarie per conto di terzi. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 50 azioni, al portatore, di fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione di uno a cinque membri, attualmente da Dr Felice Luminati, da ed in Poschiavo, amministratore unico con firma individuale. Recapito: presso studio Avv. Dr Felice Luminati, via Cantonale 18.

23. Dezember 1965.
Tissus et Laines Holding S.A., in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunden und Statuten vom 13. und 23. Dezember 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf, Verwaltung und Verwertung von Wertpapieren und anderen Vermögenswerten, insbesondere auf dem Gebiete von Stoffen und Wolle. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Mitteilungen und Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Albert Lardelli, von Poschiavo, in Chur. Domizil: bei Dr. Albert Lardelli, Hartbertstrasse 1.

Aargau - Argovie - Argovia

23. Dezember 1965.
Darlehenskasse Wegenstetten, in Wegenstetten, Genossenschaft (SHAB. Nr. 141 vom 22. Juni 1953, Seite 1512). In der Generalversammlung vom 11. März 1964 wurden die Statuten revidiert. Der Nominalwert der Anteilscheine beträgt nun Fr. 200. Der Vorstand besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern.

23. Dezember 1965. Möbel und Accessoires en gros.
Inter-Möbel AG Brugg (Inter-Meubles SA Brugg) (Inter-Mobili SA Brugg), in Brugg. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 10. Dezember 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Entwürfe und Fabrikationsaufträge für sowie Handel mit Möbeln und Accessoires en gros. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist voll liberiert. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 10. Dezember 1965 Wertschriften im Betrage von Fr. 36 000. Für den Uebernahmepreis erhält der Sacheinleger 36 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Alfred Schläpfer, von Appenzell, in Windisch, als Präsident, und Louise Schläpfer-Heeb, von Appenzell, in Windisch, als Mitglied. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: bei Dr. Eugen Rohr, Zürcherstrasse 7.

23. Dezember 1965. Tiefbau-, Strassenbau- und Belagsarbeiten.
Ziegler A.G., Zweigniederlassung in Rheinfelden. Ausführung von Bauarbeiten, insbesondere Tiefbau-, Strassenbau- und Belagsarbeiten jeder Art (SHAB. Nr. 120 vom 28. Mai 1959, Seite 1513), mit Hauptsitz in Liestal. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an Werner Labhart-Stillhart, von Steckborn, in Basel, und Helmut Jutzi-Baumgartner, von Rüderswil, in Liestal.

23. Dezember 1965. Verkaufspsychologie usw.
F. & S. Interservice G.m.b.H., in Wohlen, Entwicklungs- und Forschungstätigkeit auf dem Gebiet der Verkaufspsychologie, des Marketings und des gewerblichen Rechtsschutzes, insbesondere des Warenzeichenwesens, ferner Holdinggeschäfte und Vermögensverwaltung (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1963, Seite 458). Heinz Feil ist nicht mehr Gesellschafter. Seine Stammeinlage von Fr. 12 000 ist an den andern Gesellschafter Dr. Helmut Schmidtmayr übergegangen. Es besteht nunmehr eine einzige Stammeinlage von Fr. 24 000, deren Besitzer Dr. Helmut Schmidtmayr ist. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 10. Dezember 1965 wurden die Statuten entsprechend geändert. In der nämlichen Gesellschafterversammlung wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Liquidator ist der bisherige Geschäftsführer Dr. Gustav Adolf Gericke, welcher für die **F. & S. Interservice G.m.b.H. in Liq.** weiterhin Einzelunterschrift führt.

23. Dezember 1965. Wachse, Lösungsmittel, Oele und Fette.
Olwa, Oel-Import AG, in Hunzenschwil, Import von und Handel mit Wachsen, Lösungsmitteln, pflanzlichen und tierischen Oelen und Fetten sowie deren Raffinaten (SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1958, Seite 996). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Abraham Simons, von Endingen, in Suhr.

23. Dezember 1965.
Anton Guerra AG. Baugeschäft, in Oberrohrdorf, Hoch- und Tiefbaugeschäft. Ausführung von Autotransporten, An- und Verkauf von Liegenschaften und Beteiligung an solchen, Ausführung von Bauprojekten usw. (SHAB. Nr. 244 vom 20. Oktober 1959, Seite 2873). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 17. Dezember 1965 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet jetzt: **Guerra AG, Bauunternehmung.** Vom bisherigen Grundkapital von Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000, sind 100 Stück in 1000 Aktien zu Fr. 1000 zerlegt worden. Sodann wurde das Grundkapital auf Fr. 300 000 erhöht durch Ausgabe von 150 neuen Namenaktien zu Fr. 1000. Das Grundkapital beträgt nun Franken 300 000. Es ist voll liberiert und eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 100 und 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Die weitern Statutenänderungen berühren die zu publizierenden Tatsachen nicht.

23. Dezember 1965.
Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung in Brugg (SHAB. Nr. 253 vom 29. Oktober 1965, Seite 3401), Genossenschaft, mit Hauptsitz in Bern. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung, ist erteilt worden an Heinz Duthaler, von Basel, in Thalwil.

23. Dezember 1965.
Schweizerische Leinen-Industrie AG. (Industrie Linière Suisse S.A.) (The Swiss Linen Manufacturing Co. Ltd.), in Niederlenz (SHAB. Nr. 223 vom 24. September 1965, Seite 2987). Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden: Franz Bischof, von Grub, Gemeinde Eggersriet (St. Gallen), in Flurlingen (Zürich).

23. Dezember 1965. Beteiligungen usw.
Istag A.G. Suhr/AG, in Suhr, Erwerb von industriellen Beteiligungen, Entwicklung und Verwertung industrieller Erzeugungsverfahren, Handel mit industriellen Produkten und Erwerb von Liegenschaften (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1963, Seite 2919). Geschäftsadresse: Hintere Dorfstrasse Nr. 363.

23. Dezember 1965. Oele, Fette, Treibstoffe, Automobile usw.
FREBA AG, in Aarau, Handel mit Oelen, Fetten, Treibstoffen und Automobilen, Finanzierung von Abzahlungsverträgen (SHAB. Nr. 193 vom 20. August 1965, Seite 2604). Karl Frei-Kreis, Präsident, und Werner Weilenmann sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist nun Karl Frei-Sommer, bisher Vizepräsident und Geschäftsführer. Er führt weiterhin Einzelunterschrift.

23. Dezember 1965.
Kath. Frauen- und Mütterverein Spreitenbach, in Spreitenbach, Hebung der Familie in geistiger und wirtschaftlicher Beziehung, unter besonderer Berücksichtigung des christlichen Ehelebens, der Kindererziehung, der Mütterschulung usw., Verein (SHAB. Nr. 183 vom 10. August 1953, Seite 1948). Die Unterschriften von Hilda Muntwyler-Muntwyler, Präsidentin; Rosa Wiederkehr-Muntwyler, Vizepräsidentin, und Anna Weber-Knill, Aktuarin, sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Paula Schifferli-Brogli, von Döttingen, als Präsidentin, und Margrit Füglister-Bamert, von Spreitenbach, als Aktuarin, beide in Spreitenbach.

23. Dezember 1965. Elektrische und mechanische Geräte usw.
Greiner Electronic International AG, in Murgenthal, Fabrikation von und internationaler Handel mit elektrischen und mechanischen Geräten und Einrichtungen (SHAB. Nr. 238 vom 12. Oktober 1965, Seite 3188). Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: August Birchmeier, von Würenlingen, in Murgenthal. Er führt Einzelunterschrift. Präsident des Verwaltungsrates ist das bisherige Mitglied Rudolf Greiner; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Domizil: Büro der Firma «August Birchmeier's Söhne», Friedau 374.

23. Dezember 1965. Immobilien.
Pervaca Gesellschaft (Pervaca Company), in Fahrwangen, Erwerb (Kauf, Pacht oder Miete) geeigneter Liegenschaften und Grundstücke sowie Umbau bestehender Objekte in gesunde Ferienhäuser, speziell für den Arbeiter- und Mittelstand, Genossenschaft (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1963, Seite 613). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Mels (SHAB. Nr. 297 vom 20. Dezember 1965, Seite 3971) im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

23. Dezember 1965. Möbel, Teppiche usw.
Möbel-Glass A.-G. (Ameublements Glass S.A.) (Mobili Glass S.A.), in Brugg, Fabrikation von und Handel mit Möbeln, Teppichen und verwandten Artikeln usw. (SHAB. Nr. 34 vom 11. Februar 1965, Seite 456). Einzelprokura ist erteilt worden an Charles Rubin, von Reichenbach (Bern), in Lausanne.

27. Dezember 1965.
Wohnbaugenossenschaft Spreitenbach, in Spreitenbach (SHAB. Nr. 300 vom 23. Dezember 1965, Seite 4014). Ferdinand Somma, Sekretär, ist auch Vizepräsident des Vorstandes. Er zeichnet kollektiv mit dem Kassier Alois Küttel.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

23. Dezember 1965. Verlag.
Huber & Co. Aktiengesellschaft, in Frauenfeld, Zeitungs- und Buchverlag, Buchdruckerei und Sortimentsbuchhandel (SHAB. Nr. 1 vom 4. Januar 1965, Seite 5). An Fritz Leibundgut, von Melchnau, und Fritz Gasser, von Belp, beide in Frauenfeld, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt. Die Prokura von Viktor Sand ist erloschen.

23. Dezember 1965.
Mosa Schuhfabrik A.G., in Eschlikon (SHAB. Nr. 43 vom 22. Februar 1965, Seite 570). Dr. Paul Müller, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident mit Einzelunterschrift wurde Prof. Dr. Emil Küng, von Kaltenbach (Thurgau), in St. Gallen, in den Verwaltungsrat gewählt.

23. Dezember 1965.
Martini-Buchbindereimaschinenfabrik A.G., in Frauenfeld (SHAB. Nr. 191 vom 18. August 1965, Seite 2578). An Oskar Müggler, von Au bei Fischingen, und Erwin Gysin, von Arisdorf (Basel-Landschaft), beide in Frauenfeld, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

23. Dezember 1965. Garage.
Hans Müller, in Romanshorn, Garage Schmiedstube, Handel mit Automobilen und Ersatzteilen, Reparaturwerkstätte, Taxameterbetrieb (SHAB. Nr. 180 vom 5. August 1958, Seite 2121). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen. Die Aktiven und Passiven werden von der Firma «Garage Schmiedstube K. Blumer-Müller», in Romanshorn, übernommen.

23. Dezember 1965.
Garage Schmiedstube K. Blumer-Müller, in Romanshorn. Firmainhaber ist Kurt Blumer-Müller, von Engi (Glarus), in Romanshorn. Er übernimmt die Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Hans Müller», in Romanshorn. Einzelprokura ist erteilt an Liselotte Blumer-Müller, Ehefrau des Firmainhabers, von Engi (Glarus), und Max Baumann, von Egnach, beide in Romanshorn. Garage, Handel mit Automobilen, Reparaturwerkstätte, Bahnhofstrasse 39.

23. Dezember 1965. Autozubehör.
Paul Kramer & Co., in Kreuzlingen, Handel mit Autozubehörteilen, insbesondere mit «plus-lux»-Allwettereinsätzen für Scheinwerfer (SHAB. Nr. 277 vom 27. November 1964, Seite 3569). Ueber die Kommanditgesellschaft ist am 9. Dezember 1965 der Konkurs eröffnet worden; sie ist demzufolge aufgelöst.

24. Dezember 1965. Immobilien.
Sonnmatt AG, in Bettwiesen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 17. Dezember 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erstellung von Bauten sowie den Kauf von Liegenschaften und deren Vermietung, Verwaltung oder Verkauf. Die Gesellschaft erwirbt nach der Gründung

von Eduard Vetter, in Lommis, und der Firma «Gehring AG Frauenfeld», in Frauenfeld, das Grundstück Kataster Nr. 7083 in der Gemeinde Bettwiesen zum Preise von Fr. 550 000. Das Grundkapital beträgt Fr. 240 000, eingeteilt in 240 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Johann Trunz, von Niederhelfenschwil, in Bettwiesen, Präsident; Paul Gehring, von Wittenwil, in Frauenfeld, und Albert Lenzlinger, von Au bei Fischingen, in Kirchberg, Mitglieder. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: beim Präsidenten.

27. Dezember 1965.

Alma-Schuhfabrik A.G., in Weinfelden (SHAB. Nr. 256 vom 3. November 1964, Seite 3312). In der Generalversammlung vom 20. Dezember 1965 wurde das Grundkapital von Fr. 250 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 200 Namen- und 50 Inhaberaktien zu je Fr. 1000, die durch Verrechnung mit Guthaben der Aktienzeichner voll liberiert sind. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 400 Namenaktien und 100 Inhaberaktien zu je Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

27. Dezember 1965.

Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung in Weinfelden und Agentur in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 109 vom 12. Mai 1965, Seite 1498), Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern. An Alfons Müller, von St. Gallen, in Kreuzlingen, wurde für die Niederlassung Weinfelden und die Agentur Kreuzlingen Kollektivprokura zu zweien erteilt.

27. Dezember 1965. Sägerei.

Werner Zöllig AG, in Arbon, Sägerei, Schreinerei und Zimmerei (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1962, Seite 2923). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Ruedi Zöllig, von Berg (St. Gallen), und Franz Krieger, von Buttisholz (Luzern), beide in Arbon.

27. Dezember 1965.

Raichle Sportschuh AG, in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 43 vom 22. Februar 1965, Seite 569). An Bruno Bühler, von Aeschi bei Spiez, in Kreuzlingen, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

27. Dezember 1965. Liegenschaften.

Jakob Hungerbühler, in Grüneck-Müllheim. Firmainhaber ist Jakob Hungerbühler, von Niedersommeri, in Grüneck-Müllheim. Handel mit Liegenschaften. Pfynstrasse.

27. Dezember 1965. Möbel.

O. Fröhlich, in Frauenfeld, Handel mit Möbeln (SHAB. Nr. 302 vom 28. Dezember 1962, Seite 3727). Neue Geschäftsadresse: Rheinstrasse 45.

27. Dezember 1965. Altstoff.

Dom. Bingisser, in Erlen, Handel mit Altstoffen (SHAB. Nr. 267 vom 13. November 1956, Seite 2864). Die Firma wird gemäss Art. 68, Abs. 1 der Handelsregisterverordnung wegen Wegzuges des Inhabers von Amtes wegen gelöscht.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio d'Acquarossa

14 dicembre 1965.

Sci Club Crap, in Ponto Valentino. Sotto questo nome è stata costituita un'associazione avente per scopo l'incoraggiamento e lo sviluppo dello sport in genere, segnatamente degli sport invernali e degli sport atletici nella Valle di Blenio ed a contribuire a far conoscere ed amare le sue montagne segnatamente la regione del Pizzo Molare. Le risorse finanziarie dell'associazione sono i contributi dei membri. I soci sono esonerati da qualsiasi responsabilità personale per quanto riguarda gli impegni dell'associazione, che sono garantiti unicamente dai beni sociali. Gli organi dell'associazione sono: l'assemblea generale; il comitato composto da 5 membri; la commissione di revisione composta da due membri; la commissione tecnica composta da 4 membri. L'associazione è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente, vicepresidente e segretario. Il presidente è Riccardo Vanazzi; il vice-presidente è Pio Guidicelli, e il segretario: Ermelindo Taddei, tutti da e in Ponto Valentino. Sede sociale: Ponto Valentino, presso il presidente.

14 dicembre 1965. Cave, pavimentazione.

P. De Zanet Figli, in Semione, società in nome collettivo, cave e pavimentazione in dadi (FUSC. del 14 marzo 1942, N° 60, pagina 592). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 68, al. 2 dell'ORC in seguito alla partenza dei soci.

Ufficio di Bellinzona

Rettifica.

Cleanasol S.A., in Bellinzona (FUSC. del 6 dicembre 1965, pagina 3825). La ragione sociale esatta è **Cleanosol S.A.**

23 dicembre 1965. Trasporti internationali.

Schäfer & Co., in Bellinzona, trasporti internazionali (FUSC. del 29 settembre 1961, N° 228, pagina 2834). La società in accomandità è sciolta a partire dal 1° novembre 1963. La sua liquidazione essendo terminata, la ragione sociale viene radiata.

23 dicembre 1965. Articoli di carta, ecc.

Buzzi Plinio, in Sementina, fabbricazione e commercio di articoli di carta, cartone e plastica (FUSC. del 20 gennaio 1959, N° 22, pagina 333). La ragione sociale è radiata per cessione del commercio. Attivo e passivo sono assunti dalla ditta individuale «Buzzi Riccardo», in Sementina, qui sotto iscritta.

23 dicembre 1965. Articoli di carta, ecc.

Buzzi Riccardo, in Sementina. Titolare della ditta è Riccardo Buzzi, da Porza, in Ascona. La ditta ha ripreso attivo e passivo della ditta individuale «Buzzi Plinio», in Sementina, radiata. Fabbricazione e commercio di articoli di carta, cartone e plastica.

Ufficio di Locarno

23 dicembre 1965. Banca.

Credito Commerciale di Locarno (Crédit Commercial de Locarno) (Handelskredit Locarno), in Locarno, esercizio di una banca (FUSC. del 12 novembre 1965, N° 265, pagina 3565), società anonima. Con decisione assemblearc del 23 dicembre 1965 risultante da atto pubblico, la società ha deciso l'aumento del capitale sociale da fr. 4 000 000 a fr. 5 000 000 mediante emissione di 1000 nuove azioni, al portatore, di fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono modificati di conseguenza: Il capitale sociale ammonta a fr. 5 000 000, suddiviso in 5000 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberate.

Ufficio di Lugano

23 dicembre 1965.

Trasporti aerei Pegasus S.a g.l. (Pegasus Lufttransporte G.m.b.H.) (Pegasus Airtransport Ltd.) (Transports aériens Pegasus s.à r. l.), a Castagnola (FUSC. del 23 dicembre 1964, N° 299, pagina 3850). La quota del socio Dr Enrico Thyssen-Bornemisza è stata aumentata da fr. 18 000 a fr. 218 000 e liberata mediante compensazione con un credito di pari importo professato dal medesimo nei confronti della società. Il capitale sociale è stato così aumentato da fr. 20 000 a fr. 220 000. Esso è ora costituito da una quota di fr. 218 000 di proprietà del socio Dr Enrico Thyssen-Bornemisza, una di fr. 1000 di proprietà del socio Dr Joseph Groh e una di fr. 1000 di proprietà del socio Riccardo Guscetti. Con verbale notarile dell'assemblea generale del 20 dicembre 1965 lo statuto è stato modificato di conseguenza.

23 dicembre 1965. Moda, ecc.

«Boutique 77» S.A., precedentemente a Zurigo (FUSC. del 22 settembre 1961, N° 222, pagina 2762). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 28 ottobre 1965, la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Gentilino. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Scopo: la gestione di un negozio per la vendita al dettaglio di articoli di moda, d'arte e di antichità, nonchè la compra-vendita di articoli di ogni genere. Lo statuto originale porta la data del 6 settembre 1961. Capitale: fr. 100 000, diviso in 100 azioni, al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Gabriella Läuger-von Simon, da Basilea, in Gentilino. Recapito: Villa Gabriella.

Genf - Genève - Ginevra

23 décembre 1965. Garage, etc.

V. Borgeaud, à Genève, garage, etc. (FOSC. du 13 juin 1952, page 1515). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

23 décembre 1965. Enseignes lumineuses, etc.

«Néon-Standard» A. Quinche, à Genève, fabrication et pose d'enseignes lumineuses et éclairage (FOSC. du 17 septembre 1962, page 2650). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

23 décembre 1965. Participation.

Basic Equities Ltd, à Genève, s'intéresser et participer à des entreprises commerciales ou financières exerçant leur activité dans le domaine des matières premières, etc. (FOSC. du 25 octobre 1963, page 3026). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

23 décembre 1965.

Société Anonyme pour la construction de logements à loyers modérés, à Genève (FOSC. du 7 janvier 1963, page 43). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

23 décembre 1965. Articles de voyage.

Elicio Delicado, à Genève, sellerie et commerce d'articles de voyage (FOSC. du 1er décembre 1965, page 3772). Nouvelle adresse: 15, rue du Nant.

23 décembre 1965. Serrurerie, etc.

Atelier L. et J.-P. Thibault, à Vernier, entreprise de serrurerie et constructions métalliques, etc., société en nom collectif (FOSC. du 20 mai 1964, page 1571). La procuration de Samuel Rieben est radiée.

23 décembre 1965. Industrialisation de la construction, etc.

Beric SA, à Genève, industrialisation de la construction immobilière, etc. (FOSC. du 12 octobre 1965, page 3191). Nouveau siège: Carouge. Statuts modifiés le 15 décembre 1965. Adresse: 6, boulevard des Promenades.

23 décembre 1965.

Société Immobilière Eaux-Vives-Clarté, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 février 1957, page 437). Francis Bostico n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Robert Vernet, de Genève, au Grand-Saconnex, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 6, rue de la Rôtisserie, chez Robert Vernet & fils.

23 décembre 1965. Participations financières, etc.

Interpublic SA, à Genève, acquérir et administrer toutes participations financières, etc. (FOSC. du 11 novembre 1965, page 3550). Robert-Edward Healy n'est plus administrateur ni membre du comité de direction; ses pouvoirs sont radiés. Marion Harper, des USA, à Irvington-on-Hudson (New-York, USA), est membre et président du conseil d'administration et membre du comité de direction avec signature individuelle.

23 décembre 1965. Articles de mécanique fine, etc.

Tavaro SA, à Genève, fabrication d'articles de mécanique fine, etc. (FOSC. du 16 septembre 1965, page 2903). Procuration collective à deux a été conférée à Marcel Reymond, de l'Abbaye (Vaud), à Genève.

23 décembre 1965.

Tavaro Représentation SA, à Genève (FOSC. du 16 septembre 1965, page 2903). Procuration collective à deux a été conférée à Pierre Dubois, de Buttes (Neuchâtel), à Genève.

23 décembre 1965.

Banque Suisse pour l'Artisanat (Schweizerische Gewerbebank) (Banca Svizzera per l'Artigianato), à Genève, succursale de la société «Schweizerische Gewerbebank (Banque Suisse pour l'Artisanat) (Banca Svizzera per l'Artigianato), à Bâle, société anonyme inscrite au registre de Bâle-Ville (FOSC. du 8 novembre 1965, page 3499). But social: toutes opérations de banque en Suisse, en particulier l'encouragement de l'épargne et l'octroi de crédits à la classe moyenne et de petits crédits. Les investissements à l'étranger ne sont, en principe, pas autorisés. Signature: collective à deux des administrateurs Edgar-F. Paltzer, de Pratteln (Bâle-Campagne), à Bâle, président; Hans-Rudolf Voegeli, de Glaris, à Küsnacht (Zurich); Carl Burger, de Bâle, à Münchenstein (Bâle-Campagne); du directeur général Franz-Josef Arnet, de Gettnau (Lucerne), à Zurich; du sous-directeur Paul Noseda, de Teufen (Appenzell Rh. ext.), à Saint-Gall. Procuration collective à deux: Robert Merkle, de Jonschwil (St-Gall), à Zurich. Signature collective à deux limitée aux affaires de la succursale: Rodolphe Ruegg, de Zurich, à Genève, directeur de la succursale. Procuration collective à deux limitée aux affaires de la succursale: Joseph Moret, de et à Chêne-Bougeries. Adresse: 6, boulevard du Théâtre.

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations — Diffida

Es wird vermisst:

Sparheft Nr. 39191, datiert 17. Januar 1959, der Aargauischen Kantonalbank Baden.

An allfällige Inhaber dieses Sparheftes ergeht hiermit die Aufforderung, dasselbe innert Monatsfrist, d. h. bis 7. Februar 1966 dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (61)

5400 Baden, den 23. Dezember 1965.

Namens des Bezirksgerichtes
Der Gerichtspräsident.
Der Gerichtsschreiber.

Der allfällige Inhaber des Schuldbriefes vom 20. März 1947 von Fr. 3000, lastend auf GB Oberbuchsiten, Nrn. 795 und 1737, im III. Rang als Gesamtpfand, lautend auf die Solothurner Kantonalbank, Balsthal, als Gläubigerin, und Arnold Studer-Jeker, Wilhelm sel., in Oberbuchsiten, als Schuldner (zur Zeit der Errichtung), wird hiermit aufgefordert, den Titel innert einer Frist von 1 Jahre, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, widrigenfalls der Titel kraftlos erklärt wird. (15²)

4710 Balsthal, den 31. August 1965.

Der Gerichtspräsident von Balsthal: Baschung.

Die Kraftloserklärung von 9 Zertifikaten über insgesamt 200 Aktien Nrn. 01-200 zu je nom. Fr. 1000.— der Walzstahl A.G., Basel, lautend auf den Namen Hugo Stinnes Brennstoff-, Eisen- und Schiffahrts-Gesellschaft, Mülheim-Ruhr, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 15. Dezember 1965 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diese Titel innert 6 Monaten, d. h. bis 25. Juni 1966, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst sie nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt werden. (47²)

4000 Basel, den 17. Dezember 1965.

Zivilgericht Basel-Stadt
Prozesskanzlei

Es werden vermisst:

1. Namenschuldbrief vom 9. September 1924 für Fr. 12 000, haftend auf Grundbuch Neuhausen am Rheinfall Nr. 966, im 2. Rang, Grundeigentümer und Schuldner: Georg Müller-Mantel, Neuhausen am Rheinfall; Gläubiger: Schweizerische Industrie-Gesellschaft, Neuhausen am Rheinfall.

Der allfällige unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen bis 15. September 1966 dem Bezirksrichter Schaffhausen vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird.

2. Pfandurkunde vom 29. Dezember 1899 für Fr. 200, haftend auf Grundbuch Hemishofen Nr. GZ 50 a (im Altbestand auf Nr. 668, bzw. ursprünglich auf Nr. 437); Grundeigentümer: Johann Gnädinger-Sätteli, Ramsen; Schuldner: Erwin Götz-Leibacher, Hemishofen; Gläubiger: Spar- und Leihkasse Eschenz.

Der allfällige unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen bis 15. September 1966 der Gerichtskanzlei I. Instanz Schaffhausen vorzulegen, ansonst die Pfandurkunde kraftlos erklärt wird. (16²)

8200 Schaffhausen, den 6. September 1965.

Gerichtskanzlei erster Instanz Schaffhausen

Es wird vermisst:

Namenschuldbrief vom 9. September 1924 für Fr. 12 000, haftend auf Grundbuch Neuhausen am Rheinfall Nr. 966, im 2. Rang; Grundeigentümer und Schuldner: Georg Müller-Mantel, Neuhausen am Rheinfall; Gläubigerin: Schweizerische Industrie-Gesellschaft, Neuhausen am Rheinfall.

Der allfällige unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen bis 15. September 1966 dem Bezirksrichter Schaffhausen vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (17²)

8200 Schaffhausen, den 9. September 1965.

Gerichtskanzlei erster Instanz Schaffhausen.

Es wird vermisst:

Schuldbrief vom 16. November 1926, Belege Serie I, Nr. 4056 von Franken 6000.—, haftend im III. Rang auf Münsingen-Grundbuchblatt Nr. 814 und lautend zugunsten Herrn Christian Münger sel., wohnhaft gewesen in Münsingen.

Der allfällige Inhaber wird hiermit amtlich aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist dem Richteramt Konolfingen, in Schlosswil vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (55²)

3082 Schlosswil, den 27. Dezember 1965

Der Gerichtspräsident II: Aeschlimann

Es wird vermisst:

Fr. 5000.— 4½% Obligation der Appenzell-Ausserrhodischen Kantonalbank, Herisau, Nr. 30338 (= 1/5000.—), rückzahlbar am 30. Oktober 1970, mit Jahrescoupons per 30. Oktober 1966 und ff.

Der allfällige Besitzer dieses Titels wird aufgefordert, denselben innert Jahresfrist, d. h. bis 30. Dezember 1966, der Obergerichtskanzlei vorzulegen; andernfalls erfolgt die Kraftloserklärung. (51¹)

9043 Trogen, den 24. Dezember 1965.

Obergerichtskanzlei Appenzell A.-Rh.

Vermisst wird der Inhaberschuldbrief A. H. Nr. 2213 von nom. Fr. 5000, errichtet am 7. März 1921 nach einem Kapitalvorgang von Fr. 14 000 und haftend auf Liegenschaft Assek. Nr. 288 zum «Kählenhof» genannt, in der Gemeinde Menzingen. Pfandschuldner zur Zeit der Errichtung: Christof Elsener, Frau Carolina Elsener geb. Lagler und Karl Alois, Franz Josef und Marie Geschwister Elsener. Derzeitiger Liegenschaftseigentümer: Josef Elsener-Steiner, Landwirt, Kählenhof, in Menzingen (Grundbuch Menzingen, Band XI, Folio 224).

Der unbekannte Inhaber dieses Pfandtitels wird hiermit aufgefordert, diesen bis längstens 31. Dezember 1966 dem Kantonsgerichtspräsidium Zug vorzulegen, widrigenfalls der Titel für kraftlos erklärt würde. (52²)

6301 Zug, den 28. Dezember 1965

Kantonsgerichtspräsidium Zug:
Dr. V. Schaller

Par ordonnance du 28 décembre 1965, j'ai ordonné l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver et, en cas d'insuccès, d'annuler l'hypothèque du 21 juin 1951, en faveur du porteur, du capital de Fr. 7500.—, et l'hypothèque du 17 avril 1952, en faveur du porteur, du capital de Fr. 50 000.—, grevant entre autres articles l'article 4429 du registre foncier de la commune de Fribourg, propriété de Mlles Marie et Edith Rudaz.

En conséquence, sommation est faite au détenteur inconnu de ces titres d'avoir à les produire au Greffe du Tribunal de la Sarine, á Fribourg, dans le délai de six mois, dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (54²)

1700 Fribourg, le 28 décembre 1965.

Le président du Tribunal de la Sarine:
L. Bourgknecht

Nous, président du Tribunal de Porrentruy, ordonnons au détenteur éventuel des titres suivants:

Fr. 8000.— (taux 3½%) obligation, au porteur, N° 203 du 4 juillet 1960; Fr. 12 000.— (taux 3½%), obligation, au porteur, N° 222, du 30 décembre 1960, de produire ces titres à notre Greffe dans le délai de 6 mois, à partir de la première publication de la présente sommation, à défaut de quoi l'annulation en sera prononcée. (67²)

2900 Porrentruy, le 28 décembre 1965.

Le président du Tribunal: Boinay

Nous, président du Tribunal du district de Porrentruy, ordonnons au détenteur du droit de gage immobilier suivant:

Fr. 3000 (taux 7%). Cédule hypothécaire inscrite le 26 septembre 1940, à série I g, fol. 9747, au nom du propriétaire et remise en nantissement à la Banque cantonale de Berne, à Porrentruy, selon inscription au registre des créanciers, Vol. IV, folio 128/2, grevant les immeubles N°s 407, 408, 676, 893, 901, 1106, 1338, 1465, 1466, 1526, 1404, 1405, 1528 du ban de Miécourt, appartenant á Léon Altermath, agriculteur, à Miécourt, de produire ce titre à notre Greffe dans le délai de six mois, à partir de la première publication de la présente sommation, à défaut de quoi l'annulation en sera prononcée. (68²)

2900 Porrentruy, le 29 décembre 1965.

Le président du Tribunal: Boinay

Sommation est faite au détenteur inconnu de 5 actions, au porteur, de Fr. 1000.— nom. chacune, non numérotées, de la Société Immobilière du Folly S.A., aux Avants rière, Montreux, de les déposer au greffe du Tribunal du district de Vevey, d'ici au 10 juillet 1966, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (69²)

1800 Vevey, le 30 décembre 1965.

Le président du Tribunal du district de Vevey:
A. Loude

Andere gesetzliche Publikationen — Autres publications légales

Beschluss

des Regierungsrates des Kantons Basel-Stadt betreffend Abendverkauf im Dezember

Beschluss des Regierungsrates des Kantons Basel-Stadt vom 29. November 1965 betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung einer Vereinbarung über die Vergütung der Arbeit an den Tagen mit zusätzlicher Oeffnungszeit (Abendverkauf im Dezember) im Detailhandel des Kantons Basel-Stadt.

Der oben genannte, vom Bundesrat am 17. Dezember 1965 genehmigte regierungsrätliche Beschluss ist am 29. Dezember 1965 im Kantonsblatt Basel-Stadt veröffentlicht worden und damit in Kraft getreten. (AA. 10)

4000 Basel, den 29. Dezember 1965.

Departement des Innern des Kantons Basel-Stadt

Société d'Equipement et de Procédés de Raffinage S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

Deuxième publication

Le conseil d'administration, ayant décidé de proposer la dissolution de la société, Messieurs les créanciers éventuels sont invités à produire sans délai leurs créances au siège de la société conformément à l'art. 742 CO. (AA. 9²)

1200 Genève, le 28 décembre 1965 **Le conseil d'administration**

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 213972. Date de dépôt: 22 septembre 1965, 17 h.
Kedman Company, 233 South Fifth West Street, Salt Lake City (Utah, USA). – Fabrication et commerce.

Tournevis. (Cl. int. 8)

QUICK-WEDGE

Nr. 213973. Hinterlegungsdatum: 15. November 1965, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. – Fabrikation und Handel.

Schädlingsbekämpfungsmittel. (Int. Kl. 5)

DOSANEX

N° 213974. Date de dépôt: 5 octobre 1965, 21 h.
Dominion Corset Company Limited, P.O. Box 2147, Quebec City (Province of Quebec, Canada). – Fabrication et commerce.

Corsets. (Cl. int. 25)

ELFINLOCK

Nr. 213975. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1965, 12 Uhr.
PREPHAR Prospection de Recherches Pharmaceutiques S.A., Vordergasse 43, Schaffhausen. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

CLAREMOS

Nr. 213976. Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1965, 18 Uhr.
Braunex AG, Pelikanstrasse 6, Zürich 1. – Fabrikation und Handel.

Waschmaschinen, gewerbliche Waschanlagen, kombinierte Waschmaschinen-Zentrifugen, Schüttelmaschinen, Tumbler, Maschinen zum chemischen Reinigen von Textilien, Maschinen zur Reinigung von Industrietextilien, z. B. von Putzlappen, Dampferzeugungsanlagen sowie Trockenvorrichtungen für Wäschereien und chemische Reinigungsbetriebe, Hilfsmaschinen für Wäschereien und chemische Reinigungsbetriebe, nämlich Pressen, Mangeln, Transportelemente für Wäschereien und chemische Reinigungsbetriebe. (Int. Kl. 7, 11)

NEUTRON

Nr. 213977. Hinterlegungsdatum: 10. November 1965, 11 Uhr.
Sunlight AG, Tannwaldstrasse 95, Olten (Solothurn). – Fabrikation.

Haarpflegemittel und Ingredienzen zu deren Herstellung. (Int. Kl. 3)

VITORESOL

Nr. 213978. Hinterlegungsdatum: 10. November 1965, 18 Uhr.
Henkel & Cie AG, Pratteln (Basel-Landschaft).
Fabrikation und Handel.

Wasch-, Feinwasch-, Bleich-, Spül-, Einweich- und Abwaschmittel. Soda. Bleichsoda, Stärke und Stärkeerzeugnisse für Waschzwecke. (Int. Kl. 3)

DATO

N° 213979. Date de dépôt: 12 novembre 1965, 16 h.
«Distillerie de Saconnex-d'Arve» Henri & André Zumbach, Plan-les-Ouates (Genève). – Fabrication et commerce.

Eaux-de-vie et liqueurs. (Cl. int. 33)

.... DU FEUILLU

N° 213980. Date de dépôt: 16 novembre 1965, 6 h.
Fabriques Movado, 117, 119, rue du Parc, La Chaux-de-Fonds.
Fabrication et commerce. – Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 118354. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 novembre 1965.

Montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres, parties de montres et tous autres produits horlogers. (Cl. int. 14)

ERMETO

N° 213981. Date de dépôt: 11 novembre 1965, 20 h.
Société genevoise d'instruments de physique, 8, rue des Vieux-Grenadiers, Genève. – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 114650. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 novembre 1965.

Machines-outils, en particulier «machines à pointer». Appareils à diviser ou à mesurer. (Cl. int. 7, 9)

ROTOPTIC

Nr. 213982. Hinterlegungsdatum: 15. November 1965, 21 Uhr.
Dr. R. Maag AG, Chemische Fabrik Dielsdorf (Dr R. Maag S.A., Fabrique de Produits chimiques Dielsdorf) (Dr R. Maag S.A., Fabbrica di Prodotti chimici Dielsdorf) (Dr. R. Maag Ltd., Chemical Works Dielsdorf), Dielsdorf (Zürich). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 114093. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. November 1965 an.

Pflanzenschutzmittel. (Int. Kl. 1, 5)

CLADOX

Nr. 213983. Hinterlegungsdatum: 15. November 1965, 19 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited) (CIBA Società Anonima), Basel.
Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 114103. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. November 1965 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte, Pflaster, Verbandstoffe. (Int. Kl. 5)

FENOCYLIN

Nr. 213984. Hinterlegungsdatum: 15. November 1965, 19 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited) (CIBA Società Anonima), Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 114336. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. November 1965 an.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, Farbstoffe, Farben, Lacke, Beizen, Harze. (Int. Kl. 1, 2)

ACINYL

Nr. 213985. Hinterlegungsdatum: 15. November 1965, 19 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme), (CIBA Limited) (CIBA Società Anonima), Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 114337. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. November 1965 an.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, Farbstoffe, Farben, Lacke, Beizen, Harze. (Int. Kl. 1, 2)

NEONYL

Nr. 213986. Hinterlegungsdatum: 15. November 1965, 19 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited) (CIBA Società Anonima), Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 114809. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. November 1965 an.

Vitaminhaltige chemische Produkte für hygienische Zwecke und kosmetische Mittel. (Int. Kl. 3, 5)

AVITA

Nr. 213987. Hinterlegungsdatum: 15. November 1965, 19 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited) (CIBA Società Anonima), Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 114810. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. November 1965 an.

Vitaminhaltige chemische Produkte für hygienische Zwecke und kosmetische Mittel. (Int. Kl. 3, 5)

VIBELLA

Nr. 213988. Hinterlegungsdatum: 15. November 1965, 19 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited) (CIBA Società Anonima), Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 114843. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. November 1965 an.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate. Pharmazeutische Drogen. Diätetische Nährmittel. Desinfektionsmittel. Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere. (Int. Kl. 5)

ENTERO-VIOFORMO

Nr. 213989. Hinterlegungsdatum: 15. November 1965, 19 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited) (CIBA Società Anonima), Basel. Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 114844. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. November 1965 an.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate. Pharmazeutische Drogen. Diätetische Nährmittel. Desinfektionsmittel. Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere. (Int. Kl. 5)

ENTERO-VIOFORMIO

Nr. 213990. Hinterlegungsdatum: 15. November 1965, 19 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited) (CIBA Società Anonima), Basel. – Fabrikation und Handel – Erneuerung der Marke Nr. 114845. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. November 1965 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate. (Int. Kl. 5)

ESPASMO-CIBALGINA

Nr. 213991. Hinterlegungsdatum: 15. November 1965, 19 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited) (CIBA Società Anonima), Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 114846. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. November 1965 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate. (Int. Kl. 5)

NEURO-TRASENTINA

Nr. 213992. Hinterlegungsdatum: 15. November 1965, 19 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited) (CIBA Società Anonima), Basel. – Fabrikation und Handel. – Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. November 1965 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte, Pflaster, Verbandstoffe. (Int. Kl. 5)

NUPERCAINA

Nr. 213993. Hinterlegungsdatum: 15. November 1965, 19 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited) (CIBA Società Anonima), Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 115393. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. November 1965 an.

Parfümerien, kosmetische Mittel, ätherische Oele, Seifen, Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und industrielle Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel. (Int. Kl. 1, 3, 5)

CIBELLA

Nr. 213994. Hinterlegungsdatum: 15. November 1965, 19 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited) (CIBA Società Anonima), Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 115838. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. November 1965 an.

Chemische Produkte für wissenschaftliche Zwecke, Farbstoffe, Indikatoren, Faserreagenzien. (Int. Kl. 1, 2)

DETEX

Nr. 213995. Hinterlegungsdatum: 15. November 1965, 19 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited) (CIBA Società Anonima), Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 115839. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. November 1965 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Parfümerien, kosmetische Mittel, ätherische Oele, Seifen. (Int. Kl. 1, 3, 5)

LAURIFEN

Nr. 213996. Hinterlegungsdatum: 15. November 1965, 19 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited) (CIBA Società Anonima), Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 116346. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. November 1965 an.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, mit Ausnahme von Radiermassen, chemischen Massen zum Radieren und Radierwasser; Textilhilfsprodukte, Appretur- und Gerbmittel, Seifen, Wasch- und Bleichmittel, Stärke und Stärkepräparate, Farbzusätze zur Wäsche, Fleckenentfernungsmittel. (Int. Kl. 1, 2, 3)

LIOFIX

Nr. 213997. Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1965, 17 Uhr.
Alfred Bloomingdale, 131 Delfern Drive, Los Angeles 24 (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Motorboote, Motoren und Bestandteile hierfür. (Int. Kl. 7, 12)

JET FISH

Nr. 213998. Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1965, 17 Uhr.
Alfred Bloomingdale, 131 Delfern Drive, Los Angeles 24 (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Motorboote, Motoren und Bestandteile hierfür. (Int. Kl. 7, 12)

MOTORBOARD

Nr. 213999. Hinterlegungsdatum: 15. September 1965, 17 Uhr.
Alfred Fahrni, Freudenbergstrasse 115, Zürich.
Fabrikation und Handel.

Maschinen, Installationen und Apparate der Verfahrenstechnik, wie Maschinen zur Herstellung gepresster Körper, Maschinen zur Herstellung von Holzteilchen enthaltenden Pressplatten, Maschinen zur Aufbereitung von Rohmaterial für die Presskörperherstellung, Maschinen zum Mischen und sonstigen Weiterverarbeiten von aufbereiteten Teilchen, Anlagen zur Bildung von Teilchenvliesen, Pressen aller Art, Maschinen zum Beschichten von Platten, Maschinen zum Nachbehandeln von Presskörpern, Apparate zum Prüfen und Messen sowie zum Steuern von Verfahrensabläufen in der Presskörperherstellung, Geräte zum Prüfen von Presskörpern. (Int. Kl. 7, 9)

NOVOPAN

Nr. 214000. Hinterlegungsdatum: 23. September 1965, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, hygienische und kosmetische Produkte, Veterinärprodukte, diätetische Nährmittel, Verbandstoffe, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 3, 5)

EKEQUINOX

Nr. 214001. Hinterlegungsdatum: 23. September 1965, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, hygienische und kosmetische Produkte, Veterinärprodukte, diätetische Nährmittel, Verbandstoffe, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 3, 5)

MELLERAX

Nr. 214002. Hinterlegungsdatum: 23. September 1965, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, hygienische und kosmetische Produkte, Veterinärprodukte, diätetische Nährmittel, Verbandstoffe, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 3, 5)

NEUROVEKIM

Nr. 214003. Hinterlegungsdatum: 23. September 1965, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, hygienische und kosmetische Produkte, Veterinärprodukte, diätetische Nährmittel, Verbandstoffe, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 3, 5)

SANDILENTE

Nr. 214004. Hinterlegungsdatum: 23. September 1965, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, hygienische und kosmetische Produkte, Veterinärprodukte, diätetische Nährmittel, Verbandstoffe, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 3, 5)

SANDRANQUIL

Nr. 214005. Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1965, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, **Basel**. - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, nämlich Venenmittel. (Int. Kl. 5)

DYNERVEN

Nr. 214006. Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1965, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, **Basel**. - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, nämlich Venenmittel. (Int. Kl. 5)

SANDOVEN

Nr. 214007. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1965, 12 Uhr.
Kurt Gade Chem. techn. Fabrik, Ruhlebener Strasse 22/23, **Berlin 20** (Deutschland). - Fabrikation.

Entkeimungs- und Entwesungsmittel. (Int. Kl. 5)

BECKMAK

Nr. 214008. Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1965, 18 Uhr.
Josef Roth, Oberdorf, **Walchwil** (Zug). - Fabrikation und Handel.

Mistverteilmaschinen. (Int. Kl. 7)

ROWA

Nr. 214009. Hinterlegungsdatum: 25. Oktober 1965, 18 Uhr.
Jakob Jaeggli & Cie, Römerstrasse 146, **Winterthur 2**.
Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 112528. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Oktober 1965 an.

Aus animalischen, vegetabilischen oder synthetischen Fasern hergestellte Garne und Zwirne. (Int. Kl. 23)

SANITAS

N° 214010. Date de dépôt: 27 octobre 1965, 6 h.
Labatec Pharma S.A., 70, rue du Trente-et-un-Décembre, **Genève**.
Fabrication et commerce.

Médicaments, y compris préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques et hygiéniques; drogues pharmaceutiques; désinfectants; emplâtres et matériel de pansement. (Cl. int. 5)

DEXAMECORTIN

N° 214011. Date de dépôt: 26 octobre 1965, 11 h.
Aktiengesellschaft für Brauerei-Industrie, Dufourstrasse 32, **Bâle**.
Fabrication et commerce.

Produits pour clarifier la bière, produits d'adsorption pour le traitement de la bière, produits stabilisant les albumines et la mousse de la bière, produits auxiliaires pour le filtrage de la bière. (Cl. int. 1)

STABI

N° 214012. Date de dépôt: 27 octobre 1965, 10 h.
Mondia S.A., 147, rue Jardinière, **La Chaux-de-Fonds**. - Fabrication.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boites de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

SEA SCOUT

Nr. 214013. Hinterlegungsdatum: 4. November 1965, 20 Uhr.
Theo Krebs, Bahnhofstrasse 31, **Kreuzlingen** (Thurgau).
Fabrikation und Handel.

Reinigungsflüssigkeit für Textilien. (Int. Kl. 3)

CHAMPION FLUID

Nr. 214014. Hinterlegungsdatum: 3. November 1965, 18 Uhr.
General Electric Company, 1 River Road, **Schenectady** (New York, USA).
Fabrikation und Handel.

Kunstharze in rohem Zustand sowie Kunststoffe als Halbfabrikate in Form von Folien, Platten und Stäben und andere chemische Produkte für industrielle Zwecke. (Int. Kl. 1, 17)

LEXAN

N° 214015. Data del deposito: 6 novembre 1965, ore 15.
Lagap Ltd., piazza Cioccaro 7, **Lugano** (Ticino). - Fabbricazione.

Prodotto farmaceutico. (Cl. int. 5)

VITALAG

N° 214016. Date de dépôt: 10 novembre 1965, 21 h.
Fabrique de montres Rotary, Fils de Moise Dreyfuss et Cie, 66, rue de la Serre, **La Chaux-de-Fonds**. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 114594. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 novembre 1965.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties, bracelets de montres, bijouterie. (Cl. int. 14)

COMPANION

Nr. 214017. Hinterlegungsdatum: 10. November 1965, 8 Uhr.
G. Baumann, Grossriedweg 7, **Biel**. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 112251. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. September 1965 an.

Textilwaren, Zwirne und Garne aus irgendwelchen animalischen, vegetabilen oder synthetischen Fasern sowie Wäscheknöpfe. (Int. Kl. 22 bis 27)

ALPINA

N° 214018. Date de dépôt: 2 août 1965, 19 h.
Ko-Operatieve Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, beperkt, La Concorde, 57 Main Street, **Suider Paarl** (Province du Cap, République d'Afrique du Sud). - Fabrication et commerce.

Vins, spiritueux et liqueurs. (Cl. int. 33)

JONKER CAPERO

N° 214019. Date de dépôt: 2 août: 1965, 19 h.
Ko-Operatieve Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, beperkt, La Concorde, 57 Main Street, **Suider Paarl** (Province du Cap, République d'Afrique du Sud). - Fabrication et commerce.

Vins, spiritueux et liqueurs. (Cl. int. 33)

ESSAYS

N° 214020. Date de dépôt: 3 août: 1965, 19 h.
Ko-Operatieve Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, beperkt, La Concorde, 57 Main Street, **Suider Paarl** (Province du Cap, République d'Afrique du Sud). - Fabrication et commerce.

Vins, spiritueux et liqueurs. (Cl. int. 33)

PAARL

N° 214021. Date de dépôt: 3 août 1965, 19 h.
Ko-Operatieve Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, beperkt, La Concorde, 57 Main Street, **Suider Paarl** (Province du Cap, République d'Afrique du Sud). - Fabrication et commerce.

Vins, spiritueux et liqueurs. (Cl. int. 33)

PARLSAC

N° 214022. Date de dépôt: 3 août 1965, 19 h.
Ko-Operatieve Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, beperkt, La Concorde, 57 Main Street, **Suider Paarl** (Province du Cap, République d'Afrique du Sud). - Fabrication et commerce.

Spiritueux et liqueurs. (Cl. int. 33)

SPRINGBOK

N° 214023. Date de dépôt: 3 août 1965, 19 h.
Ko-Operatieve Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, beperkt, La Concorde, 57, Main Street, **Suider Paarl** (Province du Cap, République d'Afrique du Sud). - Fabrication et commerce.

Vins, spiritueux et liqueurs. (Cl. int. 33)

VOORTREKKER

Nr. 214024. Hinterlegungsdatum: 27. August 1965, 19 Uhr.
Fritz Guggisberg-Spalinger, Hüslimatt 7, **Oberwil** (Basel-Landschaft). Fabrikation und Handel.

Algen- und vitaminhaltige pharmazeutische, kosmetische und diätetische Erzeugnisse sowie Düngemittel. (Int. Kl. 1, 3, 5)

ALGOGERM

Nr. 214025. Hinterlegungsdatum: 27. August 1965, 19 Uhr.
Fritz Guggisberg-Spalinger, Hüslimatt 7, **Oberwil** (Basel-Landschaft). Fabrikation und Handel.

Algen- und vitaminhaltige pharmazeutische und kosmetische Erzeugnisse sowie Düngemittel. (Int. Kl. 1, 3, 5)

ALGOTHERM

Nr. 214026. Hinterlegungsdatum: 30. August 1965, 18 Uhr.
Häny & Cie, Meilen (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für industrielle, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke. Chemisch-technische Erzeugnisse. Chemische Mittel zur Behandlung von Wasser und für Wasserbehälter. Mittel zur Vermeidung von Kalkablagerungen in Schwimmbecken. (Int. Kl. 1 bis 5)

LYPONAL

Nr. 214027. Hinterlegungsdatum: 30. August 1965, 18 Uhr.
Häny & Cie, Meilen (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte zur Wasserbehandlung in Frei- und Hallenschwimmbädern jeglicher Art. (Int. Kl. 1, 5)

ALCALIN

Nr. 214028. Hinterlegungsdatum: 30. August 1965, 18 Uhr.
Häny & Cie, Meilen (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für industrielle, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke. Chemisch-technische Erzeugnisse. Chemische Mittel zur Behandlung von Wasser und für Wasserbehälter. Mittel zur Neutralisation von schwach alkalischem Schwimmbadwasser. (Int. Kl. 1 bis 5)

ACIDEN

Nr. 214029. Hinterlegungsdatum: 30. August 1965, 18 Uhr.
Häny & Cie, Meilen (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für industrielle, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke. Chemisch-technische Erzeugnisse. Chemische Mittel zur Behandlung von Wasser und für Wasserbehälter. Mittel zur Algenvernichtung im Schwimmbad. (Int. Kl. 1 bis 5)

CONALVIT

Nr. 214030. Hinterlegungsdatum: 30. August 1965, 18 Uhr.
Häny & Cie, Meilen (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte zur Wasserbehandlung in Frei- und Hallenschwimmbädern jeglicher Art. (Int. Kl. 1, 5)

CAPOGRAN

N° 214031. Date de dépôt: 3 septembre 1965, 18 h.
The Mohawk Rubber Company, 1235 Second Avenue, **Akron** (Ohio, USA). Fabrication et commerce.

Bandages, tubes, nécessaires et matériel de réparation pour bandages et tubes; caoutchouc, produits ménagers, sacs, bouteilles, balles, bouchons, plaques, profilés, bandes, rubans, anneaux, tuyaux, disques, courroies, bandes transporteuses et rouleaux, tous ces articles en caoutchouc; tissu en corde de rayonne et autre fibre naturelle ou synthétique. (Cl. int. 7, 12, 17, 21, 24, 28)

MOHAWK

N° 214032. Date de dépôt: 23 septembre 1965, 19 h.
Brasserie Beauregard S.A., Lausanne et Fribourg, 10, chemin du Reposoir, **Lausanne**. – Fabrication.

Bières. (Cl. int. 32)

CLUB

Nr. 214033. Hinterlegungsdatum: 23. September 1965, 17 Uhr.
Jakob Caironi, Jungholzstrasse 43, **Zürich 11**. Fabrikation und Handel.

Fahr- und Motorräder nebst Bestandteilen und Zubehör. (Int. Kl. 12)

DURALCA

Nr. 214034. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1965, 15 Uhr.
Sanaro S.A., 26, rue du Collège, **Montreux-Clarens**. Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 111393. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. Juli 1965 an.

Lebensmittel, chemisch-pharmazeutische und kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3, 5, 29, 30, 31)

LORD

Nr. 214035. Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1965, 10 Uhr.
Lotter, 14, rue Gustave Revilliod, **Genf**. – Fabrikation und Handel.

Uhren, insbesondere Grossuhren sowie Uhrenbestandteile aller Art. (Int. Kl. 14)

LA CHARTREUSE

Nr. 214036. Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1965, 10 Uhr.
Lotter, 14, rue Gustave Revilliod, **Genf**. – Fabrikation und Handel.

Uhren, insbesondere Grossuhren sowie Uhrenbestandteile aller Art. (Int. Kl. 14)

LE DONJON

Nr. 214037. Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1965, 10 Uhr.
Lotter, 14, rue Gustave Revilliod, **Genf**. – Fabrikation und Handel.

Uhren, insbesondere Grossuhren sowie Uhrenbestandteile aller Art. (Int. Kl. 14)

L'HERMITAGE

Nr. 214038. Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1965, 20 Uhr.
Felix-Bonzo AG, Rosenbergweg 4, **Zug**. – Fabrikation und Handel.

Tierfutter und Präparate zur Mischung mit Tierfutter. (Int. Kl. 31)

Nr. 214039. Hinterlegungsdatum: 9. November 1965, 19 Uhr.
Verband der Schweizerischen Pelz-Industrie (V.S.P.I.), Sekretariat: Weinbergstrasse 1, **Zürich 1**. – Kollektivmarke.

Pelzwaren. (Int. Kl. 18, 25)

Nr. 214040. Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1965, 18 Uhr.
Hugo Weinmann, Goethestrasse 16, **Pforzheim** (Deutschland). Fabrikation.

Uhren, Uhrenteile, Uhrgehäuse, Zifferblätter, Uhrwerke. (Int. Kl. 14)

N° 214041. Date de dépôt: 27 octobre 1965, 20 h.
Vuille & Cie S.A., 49, route du Jura, **Fribourg**. Fabrication et commerce.

Etuis pour emballage de montres ou autres genres de cartonnage. (Cl. int. 16)

Nr. 214042. Hinterlegungsdatum: 1. November 1965, 17 Uhr.
Detergent Products AG, Neugasse 23, Zug. – Fabrikation und Handel.

Seifen, Reinigungs-, Bleich- und Waschmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel, Parfümerien, kosmetische Mittel, Shampoos, Zahnputzmittel; Speiseöle und -fette; Kuchen, Back- und Konditoreiwaren. (Int. Kl. 3, 29, 30)

N° 214043. Date de dépôt: 2 novembre 1965, 18 h.
Orfina Uhren AG (Montres Orfina S.A.) (Orfina Watch Ltd.), Simplonstrasse 6, **Grenchen** (Soleure). – Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

Golden Flame

N° 214044. Date de dépôt: 8 novembre 1965, 7 h.
Jean-Pierre Casolo, 5, place St-François, **Lausanne**.
Fabrication et commerce.

Bijouterie, joaillerie, orfèvrerie. (Cl. int. 14)

Nr. 214045. Hinterlegungsdatum: 9. November 1965, 20 Uhr.
Watex Watch Co. Limited (Watex Watch Co. AG) (Watex Watch Co. S.A.), Dornacherplatz 11, **Solothurn**. – Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

Luftman

Nr. 214046. Hinterlegungsdatum: 10. November 1965, 19 Uhr.
T.T.L. Rum Bottlers Limited, 32/34 Port Royal Street, **Kingston** (Jamaica). – Fabrikation und Handel.

Jamaica Rum. (Int. Kl. 33)

Nr. 214047. Hinterlegungsdatum: 10. November 1965, 18 Uhr.
LUCUL-Nährmittelfabrik AG (LUCUL-Fabrique de Produits Alimentaires S.A.) (LUCUL-Fabbrica di Prodotti Alimentari S.A.) (LUCUL-Food Products Ltd.), Schärenmoosstrasse 21, **Zürich 11**.
Fabrikation und Handel. – Uebertragung und Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 113093 von Wilhelm Scheim Wwe., «Lucul»-Nährmittelfabrik, Zürich 11. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. November 1965 an.

Nahrungs- und Genussmittel in konzentrierter Form, insbesondere Bouillons, Suppen, Saucen, Würze und Gewürze, flüssig, pastenartig und in Trokkenform. (Int. Kl. 29, 30).

LUCUL

N° 214048. Date de dépôt: 10 novembre 1965, 16 h.
F. Leyvraz S.A., **Aigle** (Vaud). – Fabrication. – Renouvellement de la marque N° 110747. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 mai 1965.

Apéritif-bitter ou autres boissons renfermant du bitter. (Cl. int. 33)

Nr. 214049. Hinterlegungsdatum: 10. November 1965, 12 Uhr.
Jürg H. Müller, Wesemlinrain 9, **Luzern**. – Fabrikation und Handel.

Handbuch für die Touristik- und Fremdenverkehrs-Industrie. (Int. Kl. 16)

INTERNATIONAL Party Guide®

N° 214050. Date de dépôt: 11 novembre 1965, 7 h.
Etablissements Pierre G. Brun (Société Anonyme), 36, rue Réaumur, **Paris 3e** (France). – Fabrication et commerce.

Articles de bijouterie, joaillerie et orfèvrerie. (Cl. int. 14)

Nr. 214051. Hinterlegungsdatum: 12. November 1965, 6 Uhr.
A. Köpfli-Bösch, Murbacherstrasse 29, **Luzern**. – Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 113766. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. November 1965 an.

Englische Schwarzteemischung. (Int. Kl. 30)

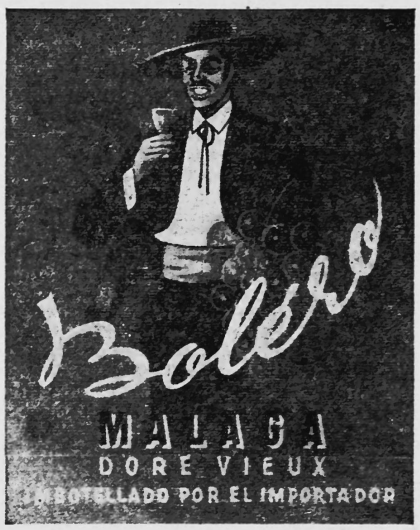
Ladies' Tea

Nr. 214052. Hinterlegungsdatum: 22. November 1965, 20 Uhr.
Roland Murten AG (Roland Morat S.A.), Freiburgstrasse, **Murten** (Freiburg). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 113234. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. November 1965 an.

Knäckebrot mit Schokolade überzogen. (Int. Kl. 30)

N° 214053. Date de dépôt: 11 novembre 1965, 20 h.
Zanchi-Vins S.A., Sébeillon, **Lausanne**. – Commerce. – Renouvellement de la marque N° 115394. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 novembre 1965.

Malaga. (Cl. int. 33)



Nr. 214054. Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1965, 17 Uhr.
Chemway Corporation, Fairfield Road, **Wayne** (New Jersey, USA).
Fabrikation und Handel.

Antiseptische Haarentferner und andere Enthaarungsmittel. (Int. Kl. 3)

IPSO

N° 214055. Date de dépôt: 6 juillet 1965, 15 h.
Kowa Company Ltd., N° 10, 1-chome, Asahi-machi, Naka-ku, **Nagoya** (Japon). – Fabrication et commerce.

Appareils de télévision, téléviseurs de contrôle, appareils de radio, appareils de radio à transistors, enregistreurs sur bande, bandes pour enregistreurs, répétiteurs d'annonces et autres appareils et instruments électriques, parties et accessoires de ceux-ci; caméras photographiques et cinématographiques, supports et trépieds pour caméras, parties et accessoires de celles-ci; lunettes de visée, lunettes de centrage monoculaires, lunettes binoculaires et autres instruments et appareils d'optique. (Cl. int. 9)

LUPINUS

Nr. 214056. Hinterlegungsdatum: 26. Juli 1965, 17 Uhr.
The Mead Corporation, Talbott Tower, **Dayton** (Ohio, USA).
Fabrikation und Handel.

Eierkartons; Maschinen zum Formen, Füllen und Herrichten von Eierkartons. (Int. Kl. 7, 16)

CLUSTER-CELL

Nr. 214057. Hinterlegungsdatum: 26. Juli 1965, 17 Uhr.
The Mead Corporation, Talbott Tower, **Dayton** (Ohio, USA).
Fabrikation und Handel.

Vorrichtungen für das Ausstellen von Waren. (Int. Kl. 20)

MAGIC MOTION MERCHANDIZER

Nr. 214058. Hinterlegungsdatum: 26. Juli 1965, 17 Uhr.
The Mead Corporation, Talbott Tower, **Dayton** (Ohio, USA).
Fabrikation und Handel.

Warenständer und Gestelle. (Int. Kl. 20)

SPACEMASTER

Nr. 214059. Hinterlegungsdatum: 3. September 1965, 17 Uhr.
Aktiebolaget Bofors, **Bofors** (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Medikamente, insbesondere gefässerweiternde Mittel. (Int. Kl. 5)

PERYCIT

Transmissions – Uebertragungen

Marque N° 164952 (PLJ). – Beecham Foods Limited, trading also as The Pure Lemon Juice Company, Brentford (Middlesex, Grande-Bretagne). Transmission à **Beecham Group Limited**, faisant également le commerce sous la raison sociale **The Pure Lemon Juice Company**, Beecham House, Great West Road, **Brentford** (Middlesex, Grande-Bretagne). – Enregistré le 20 décembre 1965.

Marke Nr. 166264 (TRESSA). – Henry A. Gochman & Co., Inc., New York 36 (New York, USA). – Uebertragung an **Genru S.A. Bienne** (**Genru AG Biel**), 14, avenue de la Gare, **Biel** (Bern). – Eingetragen den 20. Dezember 1965.

Marke Nr. 179174 (FRIGIPUR, fig.). – Rudolf Wilhelm Nauer-Boller, Zollikon (Zürich). – Uebertragung an **Laboratoires Sipuro**, **H. Rohrer**, Dorfmattweg 8 bis 8a, **Münsingen** (Bern). – Eingetragen den 20. Dezember 1965.

Marque N° 197429 (KITIEN). – Arthur Francis Roskopf, Chêne-Bougeries (Genève). – Transmission à **Kitien Cosmetics S.A.**, 1, rue de la Cité (Société fiduciaire et de gérance S.A.), **Genève**. – Enregistré le 20 décembre 1965.

Einschränkungen der Warenangabe
Limitations de l'indication des produits

Marke Nr. 205890 (TORTIFLEX)
Kingshill Pharmaceutica AG, Zürich. – Die Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt: **Muskelrelaxans zur Behandlung rheumatischer Erkrankungen.** – Eingetragen den 20. Dezember 1965.

Marque N° 208057 (ADELITA)
Maggi S.A., Kemptthal (Zurich). – La liste des produits est limitée par la radiation de l'indication suivante: **Thés et extraits de thés; cafés et extraits de cafés; succédanés de cafés et extraits de succédanés de cafés.** Enregistré le 20 décembre 1965.

Marke Nr. 209127 (WILD CHERRY)
Bru-Bu Werke AG, Kleinlützel (Solothurn). – Die Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt: **Tabakpfeifen und Pfeifentabake.** – Eingetragen den 20. Dezember 1965.

Marke Nr. 209548 (BENEROC)
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. – Die Warenliste wird eingeschränkt durch die Streichung der Angaben **«kosmetische Präparate, ätherische Oele, Seifen»**. – Eingetragen den 20. Dezember 1965.

Marke Nr. 210429 (DERMALENE)
American Cyanamid Company, Township of Wayne (New Jersey, USA). – Die Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt: **Sanitäre Substanzen; Pflaster und Verbandmaterial; Binden; chirurgische, medizinische, zahnärztliche und tierärztliche Instrumente und Apparate; chirurgische Nähfäden.** – Eingetragen den 20. Dezember 1965.

Marke Nr. 212598 (BUTEX)
Rudolf Thaler, Bahnhof- & Post-Apotheke, St. Gallen. – Die Warenliste wird eingeschränkt durch die Streichung der Angabe **«kosmetische Produkte»**. – Eingetragen den 20. Dezember 1965.

Marque N° 213039 (MILCO)
Milco S.A., Sorens (Fribourg). – L'indication des produits est limitée comme suit: **Substances alimentaires pour les animaux; lait et autres produits laitiers ne contenant pas de cacao.** – Enregistré le 20 décembre 1965.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 285980

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 10 décembre 1965, la maison **Koninklijke Verkade Fabrieken N.V., Zaandam (Pays-Bas)**, titulaire de la marque internationale N° 285980 (CORDIALE), a renoncé à la protection de cette marque en **Suisse**. – Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 17 décembre 1965.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 286378

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 10 décembre 1965, la maison **Italseber (S.p.A.), Milan (Italie)**, titulaire de la marque internationale N° 286378 (CONEVRIL), a renoncé à la protection de cette marque en **Suisse**. – Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 17 décembre 1965.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 293500

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 10 décembre 1965, la maison **Peter Stoll (firme), Guntramsdorf près de Vienne (Autriche)**, titulaire de la marque internationale N° 293500 (STOLLACRYL), a renoncé à la protection de cette marque en **Suisse**. – Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 17 décembre 1965.

Renonciation partielle à la protection en Suisse de la marque internationale N° 296216

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 10 décembre 1965, la maison **Wiener Jerseyfabrik Gesellschaft m.b.H., Vienne (Autriche)**, titulaire de la marque internationale N° 296216 (RIVIERA, fig.), a renoncé partiellement à la protection de cette marque en **Suisse**, en limitant la liste des produits par la radiation des mots: **Sous-vêtements pour dames, à savoir culottes, vestes pour dames, chemises de dames, combinaisons-culottes, pyjamas, robes de chambre.** – Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 17 décembre 1965.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Einräumung eines Kredites an Argentinien

Am 30. Dezember 1965 wurde in Buenos Aires ein Abkommen über die Einräumung eines schweizerischen Kredites zur Konsolidierung von im Jahre 1965 gegenüber der Schweiz fällig gewordenen kommerziellen mittelfristigen Verpflichtungen Argentiniens unterzeichnet. 1. 3. 1. 66.

Octroi d'un crédit à l'Argentine

Le 30 décembre 1965 a été signé à Buenos Aires un accord concernant l'octroi d'un crédit ouvert par la Suisse en vue de consolider des dettes commerciales argentines à moyen terme, échues en 1965. 1. 3. 1. 66.

Répertoire des pays pour la statistique du commerce extérieur de la Suisse

(DGD) Pour des raisons d'ordre économique et politique, quelques modifications ont été apportées au répertoire des pays pour la statistique du commerce extérieur de la Suisse.

La liste des pays ci-dessous est valable à partir du 1er janvier 1966. La désignation des pays dans les déclarations en douane devra s'effectuer dès cette date, et pour tous les genres de trafic, d'après ce nouveau répertoire.

Le nouveau répertoire peut être obtenu auprès de la Direction générale des douanes ou des Directions d'arrondissement pour le prix de 20 ct. l'exemplaire.

On peut se servir des abréviations pour mentionner les pays dans les déclarations en douane. En revanche, la désignation des pays par le seul numéro de code n'est pas autorisée.

Numéro de code	Abréviation	Désignation du pays
		EUROPE
111	BR. Deutschl.	République fédérale d'allemagne (y compris Berlin-Ouest)
112	France	République française (y compris la Corse); Principauté de Monaco; Andorre
113	Ital.	République italienne; Etat de la Cité du Vatican; République de Saint-Marin
114	Nied.	Royaume des Pays-Bas
115	Belg.-Lux.	Royaume de Belgique et Grand-Duché de Luxembourg
121	Oesterr.	République d'Autriche
122	Gr. Brit.	Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (y compris les îles Shetland et celles de la Manche, ainsi que l'île de Man)
123	Danem.	Royaume de Danemark (y compris l'île de Bornholm et le Groenland)
124	Norv.	Royaume de Norvège; îles de Spitzberg
125	Suède	Royaume de Suède (y compris les îles Oeland et Gotland)
126	Port.	République portugaise; îles Açores et Madère
127	Finnl.	République de Finlande (y compris les îles d'Aland)
141	Island	République d'Islande
143	Irland	Irlande
145	Span.	Etat espagnol (y compris les îles Baléares et Pityuses); îles Canaries; Ceuta et Melilla
147	Grèce	Royaume de Grèce (y compris la Crète, les îles Ioniennes, les Cyclades, les Sporades septentrionales et méridionales, ainsi que les îles du Dodécanèse dans la mer Egée)
149	Türk.	République turque
151	D.D.R.	République démocratique allemande
153	Pol.	République populaire de Pologne
155	Tschecosl.	République socialiste tchécoslovaque
157	Ung.	République populaire hongroise
159	Alban.	République populaire d'Albanie
161	Bulg.	République populaire de Bulgarie
163	Roum.	République socialiste roumaine
165	U.R.S.S.	Union des Républiques socialistes soviétiques (Union soviétique) en Europe et en Asie
167	Jugosl.	République socialiste fédérative de Yougoslavie (y compris les îles de la mer Adriatique)
169	Chypre	République de Chypre
171	Malta	Malte
173	Gibraltar	Gibraltar
175	Färoer Is.	Iles Féroé
		AFRIQUE
201	R.A.U.	République Arabe Unie
203	Soudan	République du Soudan
205	Libyen	Royaume-Uni de Libye (Tripolitaine, Cyrénaïque et Fessan)
207	Tunisie	République tunisienne
209	Alger.	République algérienne démocratique et populaire
211	Maroc	Royaume du Maroc (sans Tanger et sans Ceuta et Melilla)
213	Tanger	Tanger
215	Span.W.Afr.	Afrique occidentale espagnole: Ifni, Sahara espagnol (Rio de Oro), Guinée espagnole, y compris les îles Annobon, Corisco, Elobey et Fernando Po
219	Togo	République togolaise
221	Sénégal	République du Sénégal
223	Mali	République du Mali
225	Mauritanie	République islamique de Mauritanie
227	Côte d'Ivoire	République de Côte d'Ivoire
229	Haute-Volta	République de Haute-Volta
231	Dahomey	République du Dahomey
233	Rép. Niger	République du Niger
235	Guinée	République de Guinée
237	Gambie	Gambie
239	Sierra Leone	Sierra Leone
241	Liberia	République du Libéria
243	Ghana	République du Ghana
245	Nigeria	République fédérale du Nigéria (y compris la partie nord de l'ancien Cameroun britannique)
247	Cameroun	République fédérale du Cameroun (y compris la partie sud de l'ancien Cameroun britannique)
249	Gabon	République gabonaise
251	Congo Braz.	République du Congo (Brazzaville)
253	Rép. centrafr.	République centrafricaine
255	Tchad	République du Tchad
257	Congo Léop.	République démocratique du Congo (Léopoldville)
259	Port.W.Afr.	Afrique occidentale portugaise: Angola, Guinée portugaise avec les îles Bissagos, Cabinda, les îles du Cap Vert, de Sao Thomé et du Prince
265	Süd-W.Afr.	Sud-Ouest africain
267	Rep. Südafr.	République d'Afrique du Sud
269	Brit. S.Afr.	Protectorats britanniques du Betschuanaland, du Basutoland et du Swasiland
271	Sambia	République de Zambie
272	Rhod.	Rhodésie
273	Malawi	Malawi
275	Mosambik	Mozambique (Afrique orientale portugaise)
277	Madagascar	République malgache
279	Réunion	Ile de la Réunion
281	Comores	Archipel des Comores, ainsi que les îles de la Nouvelle-Amsterdam, des Kerguelen et Crozet, etc.
283	Mauritius	Ile Maurice et îles britanniques en Afrique, non dénommées ailleurs: îles Ascension, Sainte-Hélène, Tristan da Cunha et Diego Alvarez (Gough), Mafia, Amirantes, Seychelles, archipel des Tchagos, etc.
285	Tanzanie	République Unie de Tanzanie (anciennement le Tanganyika, Zanzibar et Pemba)
287	Rwanda	République rwandaise
289	Burundi	Royaume du Burundi
291	Somalie	République de Somalie
293	Frz. Somalia	Côte française des Somalis
295	Aethiopien	Empire d'Ethiopie
297	Uganda	Uganda
299	Kenya	Kenya
		ASIE
301	Syrie	République arabe syrienne
303	Liban	République libanaise
305	Israel	Etat d'Israël
307	Jordanien	Royaume hachémite de Jordanie
311	Saud.-Arab.	Royaume d'Arabie saoudite
315	Jemen	Yémen
319	Aden	Aden (y compris Hadramaut, les îles Kamaran, Perim, Socotra et Kuria-Muria)
323	Ostarab.	Arabie orientale: Bahrein, Katar, Trucial Oman, Mascat et Oman
327	Koweit	Etat de Koweit
329	Irak	République d'Irak
331	Iran	Empire de l'Iran
333	Afghan.	Royaume d'Afghanistan
335	Pakistan	République islamique du Pakistan (Bélutchistan, Province frontière du Nord-ouest, Punjab, Sind, Bengale de l'Est)
339	India	République de l'Inde (y compris les îles Laquedives, Andaman et Nicobar); Kashmir
343	Ceylon	Ceylan; Maldives
345	Népal	Royaume de Népal, Royaume de Sikkim, Principauté de Bhoutan
351	Burma	Union de la Birmanie
353	Thaïland	Royaume de Thaïlande
355	Malaysia	Malaisie (Sabah [précédemment Bornéo du Nord, y compris Labuan], Sarawak, Perlis, Kédah, Penang, Pérak, Kelantan, Trengganu, Pahang, Selangor, Negri-Sembilan, Malacca, Johore)
357	Brunei	Brunei
359	Singapour	Singapour
363	Cambodge	Royaume du Cambodge
365	Laos	Royaume du Laos
367	Süd-Vietn.	République du Viêt-Nam
369	Nord-Vietn.	République démocratique du Viêt-Nam
371	Mongolie	République populaire de Mongolie
373	Chine	République populaire de Chine
375	Hongkong	Hongkong
377	Taiwan	République de Chine (Taiwan/Formose), y compris les Pescadores
379	Port. Asien	Territoires portugais en Asie: Macao; partie portugaise de Timor
383	Nord-Korea	République populaire démocratique de Corée
385	Süd-Korea	République de Corée
387	Japan	Japon (Hokkaido, Honshu, Kyushu, Shikoku)
389	Philipp.	République des Philippines
391	Indonesia	République d'Indonésie: Sumatra, Java, Bornéo (sans Sabah, Sarawak, Brunei), les Célèbes, les Moluques, Timor (sans la partie portugaise), les petites îles de la Sonde (Bali, Lombok, Sumbawa, Sumba, Flores, Wetar, etc.), ainsi que l'Irian occidental
		AMERIQUE
401	Canada	Canada (y compris les îles françaises de St-Pierre et Miquelon)
403	U.S.A.	Etats-Unis d'Amérique
405	Mex.	Etats-Unis du Mexique
407	Hond. brit.	Honduras britannique
409	Guat.	République de Guatémala
411	Rép. Hond.	République de Honduras
413	Salv.	République de El Salvador
415	Nica.	République du Nicaragua
417	Costa Ri.	République de Costa Rica
419	Panama	République de Panama (y compris la zone du Canal)
423	Bahama-Is.	Iles Bahama et Bermudes, ainsi que les îles Caïmans, Turks et Caïcos
425	Jamaïque	Jamaïque
427	Cuba	République de Cuba
429	Haïti	République d'Haïti
431	Dom. Rep.	République dominicaine

Numéro de code	Abréviation	Désignation du pays
433	P.Rico	Puerto Rico (y compris les îles Mona, Vieques, Culebra, îles Vierges américaines de Ste-Croix [Santa Cruz], St-Thomas et St-Jean, ainsi que les îles Navassa et Swan)
437	Brit. Antill.	Antilles britanniques: Barbade; Iles du Vent (Dominica, Grenade, Grenadines, St-Vincent, Ste-Lucie); Iles sous le Vent (Montserrat, Redonda, Antigua, Barbouda, St-Kitts-Nevis-Anguilla et îles Vierges)
443	Guadeloupe	Guadeloupe (y compris la partie nord de St-Martin, les îles St-Barthélemy, Grande Terre, Marie Galante, etc.)
445	Martinique	Martinique
447	Trinidad	Trinité et Tobago
449	Nied. Antill.	Antilles néerlandaises: partie sud de St-Martin, les îles Saba, St-Eustache, Bonaire, Curaçao, Aruba
455	Colomb.	République de Colombie
457	Venez.	République de Vénézuéla
459	Brit. Guay.	Guyane britannique (y compris les îles Falkland)
461	Surinam	Surinam (Guyane néerlandaise)
463	Frz. Guay.	Guyane française (y compris Inini)
465	Brasil	Etats-Unis du Brésil
471	Parag.	République du Paraguay
473	Urug.	République de l'Uruguay
475	Argent.	République argentine
479	Chili	République du Chili (y compris les îles Juan Fernandez et San Felix)
481	Boliv.	République de Bolivie
483	Peru	République de Pérou
485	Ecuad.	République de l'Equateur (y compris les îles Galapagos)
		AUSTRALIE et OCEANIE
501	Conf. austr.	Commonwealth d'Australie (y compris les îles Christmas, Macquarie, Lord Howe et Norfolk, la partie orientale de la Nouvelle Guinée avec la Papouasie et les îles d'Entrecasteaux, les îles Louisiade, Bougainville, la Nouvelle-Bretagne, la Nouvelle-Irlande et les îles de l'Amirauté)
509	Neuseeland	Nouvelle-Zélande (y compris les îles Stewart, Chatham, Kermadec, Cook, Niue, ainsi que les îles Tokelau [Union])
511	West-Samoa	Etat indépendant du Samoa occidental (îles Savaii, Upolu, Manono, Apolima)
517	Brit. Oz.	Océanie britannique: îles Salomon, Santa Cruz, Gilbert, Ellice (Lagunes), Phönix (sans les îles Canton et Enderbury), Fidji, Tonga, ainsi que les îles Ocean, Washington, Fanning, Oeno, Pitcairn, Henderson et Ducie
525	Franz. Oz.	Océanie française: Nouvelle-Calédonie, îles Loyauté, îles de la Société (Tahiti), Tubuai, Rapa, Marotiri, Touamotou, les Marquises, ainsi que les îles Clipperton, Wallis, Horn, Futuna, Alofi et Uvéa
533	U.S.A. Oz.	Territoires des U.S.A. et territoires sous tutelle en Océanie: les îles Ryukyu (Okinawa), Daito, Bonin, Volcano et Marcus, les Marianes (y compris Guam), Palau, les Carolines, les îles Marshall (groupes Ralik et Ratak), les îles Swains, Tutuila, Manua et de la Rose (Samoa orient.), les Sporades de la Polynésie centrale (sans les îles Washington et Fanning), les îles Jarvis, Baker, Howland, Wake, Johnston
541	Uebr. Oz.	Autres îles dans l'Océan Pacifique: Nouvelles-Hébrides (condominion anglo-français), les îles Canton et Enderbury (administration anglo-américaine), ainsi que l'île de Nauru (administration anglo-australienne et néo-zélandaise)

Voici les principales modifications que présente le répertoire ci-dessus, par rapport à l'ancien:

1° Les pays européens ont été regroupés selon leur appartenance économique (CEE, AELE, OCDE). Cette nouvelle distribution a provoqué l'éclatement de l'ancienne codification, tous les pays européens, à l'exception de la Grèce, étant affectés d'un nouveau numéro.

2° A l'exception de la Gambie, tous les territoires relevant jusqu'ici du N° 237 (Afrique occidentale britannique) ont été déplacés dans la rubrique 283.

3° La nouvelle dénomination «Ile Maurice et îles britanniques en Afrique» non dénommées ailleurs (N° 283) se substitue à l'ancienne «Afrique orientale britannique». Aux territoires groupés jusqu'ici dans cette rubrique s'ajoutent ceux qui ont été éliminés du N° 237, soit: les îles Ascension, Sainte-Hélène, Tristan da Cunha et Diego Alvarez (Gough).

4° Le Tanganyika, d'une part, Zanziber et Pemba, d'autre part, relèvent désormais de la rubrique 285 (Tanzanie). Le N° 284 est supprimé.

5° Singapour, intégré en 1964 dans le groupe 355 (Malaisie), est à nouveau repris séparément sous le N° 359.

Extrait de l'ordonnance du 1er décembre 1936 concernant la statistique du commerce de la Suisse avec l'étranger

Indication du pays de production ou de consommation

[1] A l'importation, la déclaration doit indiquer, d'après le répertoire officiel des pays, le pays où la marchandise a été produite, à l'exportation celui où elle sera consommée.

[2] Par pays de production il faut entendre, s'il s'agit d'un produit naturel, le pays où il a été produit et, s'il s'agit d'un article manufacturé, le pays où il a reçu la forme sous laquelle il est introduit en Suisse, étant entendu que le réemballage, le réassortiment ou le mélange ne constituent pas une transformation.

[3] Lorsque des marchandises destinées à la Suisse ont été perfectionnées dans un pays autre que le pays de production, c'est le pays où la marchandise a reçu le dernier perfectionnement qui doit être considéré comme pays de production.

[4] Par pays de consommation, il faut entendre le pays dans lequel la marchandise doit servir à l'usage pour lequel elle a été produite, ou le pays dans lequel elle doit subir une transformation, une réparation ou un complément de main-d'œuvre.

[5] Pour les envois en transit, il faut indiquer, au lieu du pays de production ou de consommation, le pays de provenance et celui de destination d'après le répertoire statistique des pays. 1. 3. 1. 65

Aufforderung zur Anmeldung

Warenumsatzsteuer

Warenumsatzsteuerbeschluss (WUB) in der seit dem 1. Januar 1960 geltenden Fassung

Die Eidgenössische Steuerverwaltung macht auf die Anmeldepflicht von Personen und Gesellschaften aufmerksam, welche die Voraussetzungen der Steuerpflicht als Grossist (Ziff. 1 hiernach) oder als Bezüger von Urprodukten (Ziff. 2 hiernach) erfüllen und nicht bereits als Umsatzsteuerpflichtige eingetragen sind.

1. Wer Grossist ist (siehe unten), hat sich bei der Eidgenössischen Steuerverwaltung, Abteilung Warenumsatzsteuer, 3003 Bern, innert 15 Tagen nach Eintritt der Voraussetzungen von Artikel 9 oder 9 bis WUB schriftlich anzumelden.

Als Grossist gilt gemäss Artikel 9 WUB:

a) der Händler, welcher jährlich im Inlande für mehr als Fr. 35 000 Waren irgendwelcher Art liefert oder im Eigenverbrauch verwendet, sofern mehr als die Hälfte seines gesamten inländischen Warenumsatzes auf Engroslieferungen oder ein Betrag von mehr als Fr. 35 000 auf Lieferungen gebrauchter Waren (Occasionswaren, Antiquitäten und dergleichen) entfällt.

Als Händler gilt, wer gewerbsmässig Waren erwirbt, um sie ohne weitere Verarbeitung oder Bearbeitung wieder zu veräussern.

Als Engroslieferung gilt die Lieferung von Waren für den Wiederverkauf oder als Werkstoff für die gewerbsmässige Herstellung von Waren oder von Bauwerken;

b) der Hersteller, welcher jährlich im Inlande für mehr als Fr. 35 000 Waren liefert oder im Eigenverbrauch verwendet, gleichgültig, ob es sich um selbsthergestellte oder um ohne weitere Verarbeitung oder Bearbeitung weiterveräusserte Waren handelt.

Hersteller ist, wer gewerbsmässig Waren oder Bauwerke herstellt oder im Lohn (auf Grund eines Dienstvertrages, Auftrages oder dergleichen) herstellen lässt. Als Herstellung gilt jede Verarbeitung, Bearbeitung, Zusammensetzung, Instandstellung (Reparatur), Veredelung oder sonstige Umgestaltung von Waren. Als gewerbsmässig hergestellt sind Waren oder Bauwerke dann anzusehen, wenn der Geschäftsbetrieb des Herstellers die Herstellung für fremde Rechnung, die Veräusserung, Vermietung oder Verpachtung solcher Waren oder Bauwerke zum Zwecke hat.

Wer sich sowohl mit dem Wiederverkauf als auch mit der Herstellung von Waren oder Bauwerken befasst, gilt als Hersteller, wenn von seinem jährlichen Umsatz einschliesslich der Umsätze steuerbefreiter Waren mehr als 25% oder mehr als Fr. 35 000 auf Waren oder Bauwerke entfallen, die er selbst hergestellt hat oder im Lohn herstellen liess.

Für den Bestand der Steuerpflicht im Jahre 1966 ist massgebend der Gesamtbetrag der Entgelte, die der Händler oder Hersteller während des **Kalenderjahres 1965** für im Inland ausgeführte Warenlieferungen vereinnahmt hat (einschliesslich steuerfreie Waren), zuzüglich des Wertes der während des nämlichen Jahres im Eigenverbrauch verwendeten Waren. Bestand der Geschäftsbetrieb nicht während des ganzen Kalenderjahres 1965, so sind die erzielten Entgelte und die Werte der im Eigenverbrauch verwendeten Waren nach dem Verhältnis der Geschäftsdauer auf ein volles Jahr umzurechnen. Erfüllte ein Unternehmen im Jahre 1965 die erwähnten Voraussetzungen, so hat es sich somit bis zum **15. Januar 1966** anzumelden.

Im Falle der Neueröffnung eines Geschäftsbetriebes gilt sein Inhaber als Grossist, wenn nach den Umständen anzunehmen ist, dass der im laufenden Kalenderjahr erzielte Umsatz, auf ein volles Jahr umgerechnet, den Betrag von Fr. 35 000 übersteigen und die massgebende Zusammensetzung aufweisen wird.

Als Grossist gilt ferner gemäss Artikel 9bis WUB,

selbst wenn bei ihm die Voraussetzungen von Artikel 9 nicht zutreffen, wer gewerbsmässig Bücher verlegt. Die Steuerpflicht besteht für die Dauer dieser Tätigkeit.

Wer gewerbsmässig Bücher verlegt, hat sich also ohne Rücksicht auf Höhe und Zusammensetzung seines Umsatzes innert 15 Tagen nach Beginn dieser Tätigkeit bei der Eidgenössischen Steuerverwaltung als Grossist anzumelden.

2. Eine Anmeldepflicht besteht auch für Personen und Gesellschaften, die, ohne Grossist im Sinne der genannten Bestimmungen zu sein, während eines Kalender-**Vierteljahres** insgesamt für mehr als Fr. 1000 **Erzeugnisse der inländischen Urproduktion** (Land- und Forstwirtschaft, Weinbau, Gärtnerei, Fischzucht, Fischerei, Jagd, Gewinnung mineralischer und metallischer Rohstoffe usw.) von nicht als Grossisten registrierten Produzenten beziehen (zum Beispiel Gastwirte, welche Wein direkt beim Produzenten einkaufen; Handwerker oder Holzhändler, die nicht Grossisten sind und Nutzholz von Waldbesitzern beziehen).

Die Anmeldung ist innert 15 Tagen nach Ablauf des Kalenderquartals zu erstatten, in welchem die erwähnten Voraussetzungen der Steuerpflicht erstmals eingetreten sind.

3. Unternehmer, welche sich nicht rechtzeitig anmelden, setzen sich der Bestrafung wegen Nichtanmeldung und wegen Steuerhinterziehung aus. Sie haben die Steuer auf ihren Umsätzen vom Beginn der Steuerpflicht an auch dann zu entrichten, wenn ihnen die Ueberwälzung auf ihre Abnehmer nicht mehr gelingt.

4. Die **Abteilung Warenumsatzsteuer** der Eidgenössischen Steuerverwaltung, Effingerstrasse 27, 3003 Bern, erteilt auf Ersuchen kostenlos Auskünfte. An diese Adresse sind auch die Anmeldungen zu richten.

Eine Zusammenstellung der Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer kann zum Preise von Fr. 1.80 bei der genannten Stelle bezogen werden.

Eidgenössische Steuerverwaltung.

Invitation à s'annoncer

Impôt sur le chiffre d'affaires

Arrêté instituant un impôt sur le chiffre d'affaires (AChA) dans la teneur valable dès le 1er janvier 1960.

L'Administration fédérale des contributions attire l'attention des personnes et sociétés sur l'obligation de remettre une déclaration si elles remplissent les conditions d'assujettissement comme grossistes (chiffre 1 ci-après) ou comme acquéreurs de produits naturels indigènes (chiffre 2 ci-après) et si elles ne sont pas encore immatriculées comme contribuables.

1. Tout grossiste (voir ci-dessous) doit remettre une déclaration écrite à l'Administration fédérale des contributions, division de l'impôt sur le chiffre d'affaires, 3003 Berne, dans les 15 jours après que les conditions prévues à l'article 9 ou à l'article 9bis AChA ont été remplies.

Sont considérés comme grossistes, en vertu de l'article 9 AChA:

a) le commerçant qui livre annuellement sur territoire suisse ou affecte à la consommation particulière pour plus de 35 000 fr. de marchandises, dès que les livraisons en gros constituent plus de la moitié de son chiffre d'affaires total réalisé en marchandises sur territoire suisse, ou que les livraisons de marchandises usagées (occasions, antiquités, etc.) dépassent 35 000 francs.

Est commerçant quiconque fait profession d'acquérir des marchandises pour les revendre sans les transformer ni les ouvrer.

Est réputée livraison en gros la livraison de marchandises destinées à la revente ou à l'emploi comme matières premières dans la fabrication professionnelle de marchandises ou l'exécution professionnelle de constructions.

b) le fabricant qui, annuellement, livre sur territoire suisse ou emploie à sa consommation particulière pour plus de 35 000 fr. de marchandises, qu'il s'agisse de produits de sa fabrication ou de marchandises revendues ou employées sans avoir été transformées ni ouvrées.

Est fabricant quiconque, professionnellement, fabrique des marchandises ou en fait fabriquer contre salaire (en vertu d'un contrat de travail, d'un mandat ou d'un contrat semblable) ou exécute des constructions ou en fait exécuter contre salaire (en vertu d'un contrat de travail, d'un mandat ou d'un contrat semblable). Le terme «fabriquer» vise tout remaniement, façonnage, assemblage, mise en état (réparation), finissage ou transformation analogue. Des marchandises sont fabriquées ou des constructions exécutées professionnellement lorsque l'entreprise a pour but de fabriquer des marchandises de ce genre ou d'exécuter des constructions de ce genre pour le compte d'autrui, d'en aliéner ou d'en donner à bail. Quiconque fabrique ou revend des marchandises ou exécute des constructions est réputé fabricant, si plus de 25% ou plus de 35 000 fr. de son chiffre d'affaires annuel, y compris les transactions en marchandises exonérées, portent sur des marchandises qu'il a fabriquées ou fait fabriquer contre salaire ou des constructions qu'il a exécutées ou fait exécuter contre salaire.

Est déterminant, pour établir l'assujettissement en 1966, le total des contre-prestations reçues en **l'année civile 1965** par un commerçant ou un fabricant pour ses livraisons (même de marchandises exonérées) sur territoire suisse, total auquel vient s'ajouter la valeur des marchandises affectées pendant la même année à la consommation particulière. Si l'exploitation n'a pas duré pendant toute l'année 1965, le montant des contre-prestations reçues et la valeur des marchandises affectées à la consommation particulière doivent être rapportés à une année entière. Si les conditions ci-dessus ont été remplies en 1965 par une entreprise, elle a l'obligation de s'annoncer jusqu'au **15 janvier 1966.**

Lorsqu'une nouvelle entreprise est créée, son propriétaire est réputé grossiste si les circonstances permettent de supposer que le chiffre d'affaires obtenu durant l'année civile en cours et rapporté à une année entière dépassera 35 000 francs; il faut aussi tenir compte de la composition du chiffre d'affaires.

Est en outre grossiste en vertu de l'article 9bis AChA,

même si les conditions de l'article 9 ne sont pas remplies, quiconque édite professionnellement des livres. L'assujettissement subsiste tant que dure cette activité.

Quiconque édite professionnellement des livres doit par conséquent s'annoncer comme grossiste à l'Administration fédérale des contributions, quelles que soient l'importance et la composition de son chiffre d'affaires, dans les 15 jours qui suivent le début de cette activité.

2. L'obligation de faire une déclaration existe également pour les personnes et sociétés qui, sans être grossistes au sens des dispositions susmentionnées, se font livrer — **au cours d'un trimestre civil** — par des producteurs qui ne sont pas immatriculés comme grossistes, au total pour plus de 1000 fr. de **produits naturels indigènes** (agriculture et sylviculture, viticulture, horticulture, pisciculture, pêche, chasse, extraction de minéraux et de métaux bruts, etc.). Tel est, par exemple, le cas pour un restaurateur qui achète ses vins directement auprès de producteurs, ainsi que pour un artisan ou un marchand de bois d'oeuvre non grossiste qui achète son bois directement auprès de propriétaires de forêts.

La déclaration doit être remise dans les 15 jours qui suivent le trimestre civil au cours duquel les conditions de l'assujettissement ont été remplies pour la première fois.

3. Celui qui ne s'est pas annoncé à temps est passible des sanctions prévues pour non-inscription et pour soustraction d'impôt. Il doit alors aussi acquitter l'impôt sur le chiffre d'affaires qu'il a réalisé dès le début de son assujettissement, même s'il ne peut plus le transférer à ses acquéreurs.

4. Sur demande, la **division de l'impôt sur le chiffre d'affaires** de l'Administration fédérale des contributions, Effingerstrasse 27, 3003 Berne, donne sans frais tous renseignements. C'est à cette adresse qu'il convient, également, d'envoyer les déclarations.

On peut en outre y obtenir, pour le prix de 1 fr. 80, une brochure contenant les publications relatives à l'impôt sur le chiffre d'affaires.

Administration fédérale des contributions.

Esortazione per la notifica

Imposta sulla cifra d'affari

Decreto dell'imposta sulla cifra d'affari (DCA), nel tenore valevole dal 1° gennaio 1960.

L'Amministrazione federale delle contribuzioni rende nuovamente attenti in merito all'obbligo di notifica da parte delle persone e società che riempiono le condizioni dell'obbligo fiscale come grossisti (cifra 1 qui appresso), oppure come compratori di prodotti naturali (cifra 2 qui appresso) ma che non sono a tutt'oggi iscritte come contribuenti per l'imposta sulla cifra d'affari.

1. Chi è grossista (vedi più sotto), deve annunciarsi per iscritto all'Amministrazione federale delle contribuzioni, divisione dell'imposta sulla cifra d'affari, 3003 Berna, entro 15 giorni dal momento in cui le condizioni dell'art. 9 o 9bis si sono verificate.

Si considera come grossista in conformità dell'articolo 9 DCA:

a) il commerciante che fornisce annualmente nella Svizzera o usa per il suo consumo personale più di 35 000 fr. di merci, in quanto le forniture all'ingrosso costituiscano più della metà della sua cifra totale d'affari risultante da operazioni di smercio eseguite nella Svizzera, oppure un importo di più di 35 000 fr. concerna forniture di merci usate (merci d'occasione, antichità, ecc.).

Si considera commerciante chiunque faccia professione di acquistare merci per rivenderle senza trasformarle né lavorarle.

Per forniture all'ingrosso s'intende la consegna di merci destinate alla rivendita o all'uso come materia prima per fabbricare od eseguire, professionalmente, merci o costruzioni;

b) il fabbricante che annualmente fornisce nella Svizzera o usa per il proprio consumo personale più di 35 000 fr. di merci, tanto se si tratta di prodotti di propria fabbricazione quanto di merci rivendute o usate senza essere state trasformate né lavorate.

Per fabbricante s'intende chiunque per professione fabbrica merci od eseguisce costruzioni, o ne faccia fabbricare od eseguire verso salario (in virtù d'un contratto di lavoro, d'un mandato, ecc.). Per fabbricazione va intesa ogni trasformazione, lavorazione, composizione, sistemazione (riparazione), perfezionamento o altra operazione analoga. Si considerano fabbricate od eseguite per professione le merci o le costruzioni che l'azienda del fabbricante produce per conto di terzi, per alienarle, per darle in locazione o in affitto.

Ogni persona che si occupa tanto di rivendere merci quanto di fabbricare merci od eseguire costruzioni, è reputata fabbricante se più del 25% o più di 35 000 fr. delle proprie cifre d'affari annuali, comprese le cifre d'affari in merci esonerate dall'imposta, concernono merci o costruzioni che ha fabbricate od eseguite essa stessa oppure che ha dato da fabbricare od eseguire verso salario.

Agli effetti di stabilire l'obbligo fiscale per l'anno 1966 è determinante l'ammontare complessivo delle controprestazioni che il commerciante o il fabbricante ha incassato durante **l'anno civile 1965** per le sue forniture di merci in Isvizzera (incluse le merci esenti d'imposta), oltre al valore delle merci adibite durante l'anno stesso per il consumo personale. Se l'esercizio commerciale non ha durato tutto l'anno civile 1965, l'ammontare delle controprestazioni ricevute e il valore delle merci usate per il consumo personale devono essere riportati su di un anno intero proporzionalmente alla durata dell'esercizio stesso. Se nel caso di un'azienda erano presenti nell'anno 1965 le precitate condizioni, essa deve quindi annunciarsi entro il **15 gennaio 1966.**

Se trattasi d'una nuova apertura d'azienda, il suo proprietario è reputato grossista se le circostanze permettono di supporre che la cifra d'affari realizzata nel corso dell'anno civile corrente, riportata su di un anno intero, sarà superiore a 35 000 fr., e detta cifra d'affari risponderà nella sua composizione alle norme legali determinanti.

Si considera inoltre come grossista giusta l'articolo 9bis DCA:

quand'anche non si verifichino le condizioni dell'articolo 9, chiunque pubblica professionalmente libri. L'obbligo fiscale sussiste per la durata di questa attività.

Chi pubblica professionalmente libri, deve dunque notificarsi quale grossista entro 15 giorni dall'inizio di questa attività all'Amministrazione federale delle contribuzioni, indipendentemente dall'entità e dalla composizione della sua cifra d'affari.

2. L'obbligo di notifica esiste anche per quelle persone e società che, pur non essendo grossisti ai termini delle succitate disposizioni, ricevono da fornitori che non sono immatricolati come grossisti (per esempio albergatori che acquistano direttamente dal produttore il vino; artigiani o commercianti in legna che non sono grossisti e acquistano il legname d'opera dai proprietari di boschi), durante un **trimestre** civile, complessivamente per più di 1000 fr. di **prodotti naturali di provenienza svizzera** (agricoltura e selvicoltura, viticoltura, orticoltura, piscicoltura, pesca, caccia, estrazione di materie prime di minerali e metalli, ecc.).

La notifica dev'essere inoltrata entro 15 giorni dalla scadenza del trimestre civile nel corso del quale sono intervenute per la prima volta le condizioni suaccennate dell'obbligo fiscale.

3. Le aziende che non s'annunciano in tempo debito si espongono a misure punitive causa mancata notifica e sottrazione fiscale. Esse devono versare l'imposta sulle loro cifre d'affari dall'inizio dell'obbligo fiscale anche in quei casi in cui non hanno più la possibilità di trasferire l'imposta ai loro compratori.

4. La **divisione dell'imposta sulla cifra d'affari** dell'Amministrazione federale delle contribuzioni, Effingerstrasse 27, 3003 Berna, fornisce gratuitamente ragguagli su richiesta. Pure a questo indirizzo debbono essere dirette le notifiche.

Una raccolta delle pubblicazioni concernenti l'imposta sulla cifra d'affari può essere acquistata presso detta Divisione al prezzo di fr. 1.80.

Amministrazione federale delle contribuzioni.

France

Taxe sur la valeur ajoutée

Selon la décision administrative (N° 65-748-E/3) du 10 décembre 1965, insérée dans les «Documents douaniers» N° 1187 du 17 du même mois, l'exonération de la taxe sur la valeur ajoutée (T.V.A.) dont bénéficient les journaux et publications périodiques remplissant certaines conditions, vise également les frais de livraison et a été étendue, en régime intérieur, aux emballages utilisés pour l'expédition des journaux et publications périodiques tels que:

ficelle, colle, étiquette, papier-journal, sacherie, sangles, courroies, étuis et plaques de carton.

Ces mêmes dispositions sont applicables à l'importation. La décision prémentionnée dispose dans ces conditions que la douane doit reviser les «liquidations» qui auraient été effectuées depuis le 1er novembre 1965 au titre de la T.V.A. sur les emballages visés ci-dessus. 1. 3. 1. 66

Auslandspostüberweisungsdienst - Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs ab 31. Dezember 1965 — Cours de conversion dès le 31 décembre 1965

Belgien und Luxemburg/Belgique et Luxembourg: Fr. 8.73½; Dänemark/Danemark: Fr. 62.95; Deutschland/Allemagne: Fr. 108.25; Frankreich/France: Fr. 88.40; Italien/Italie: Fr. -.69%; Marokko/Maroc: Fr. 86.70; Niederlande/Pays-Bas: Fr. 120.—; Norwegen/Norvège: Fr. 60.70; Oesterreich/Autriche: Fr. 16.77; Schweden/Suède: Fr. 83.75.

Grossbritannien und Irland (Eire)*)/Grande-Bretagne et Irlande (Eire)*): 1 £ Sterl. = Fr. 12.14.*) Zahlungen durch Vermittlung der (paiements par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. 40-600 Basel/Bâle. 1. 3. 1. 66.

Postcheckverkehr, Beitritte – Chèques postaux, adhésions

(Fortsetzung)

Gerzensee: Bernische Kranken- und Unfallkasse Sektion Gerzensee 30–29362. **Giffers:** Pony AG (Poney SA) 17–7457. **Giuhiasco:** Casali Francesco impresa costruzioni 65–6523. – Sezione scopistica bar Centrale 65–3954. – **Wirz Rodolfo** rappresentante generale 65–381. **Glarus:** Pro Infirmis Bundeskredit für Fürsorgeleistungen 87–2865. **Gnosca:** Zaiffer SA 65–2188. **Gommiswald:** Hofsäge AG 90–1666. **Gossau (SG):** Sager Emil 90–18296. – Traber A. H. dipl. ing. agr. ETH 90–11757. **Le Grand-Saconnex:** Muralti Jean-Jacques 12–11672. **Grenchen:** Straumann Albert Sektionschef 45–5427. **Hasle-Rüegsau:** Anzeigerkontrolle Hasle b. Burgdorf 34–164. **Hedingen:** 2. Säuliämtlerschiessen 1966 80–33457. **Heimenschwand:** Emmentalische Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft Alfred Schüpbach Bezirksagentur Buchholterberg 30–13350. **Hergiswil (NW):** Gemeinschaft der Schwestern der Pflegerinnenschule 60–4260. **Herisau:** Meier Hansruedi Autogarage 90–10039. **Hermrigen:** Sommer Lili Frau 25–12395. **Hittnau:** Schulzahnpflege 80–64008. **Hochdorf:** Lang Robert Garage für Diesel-Grossfahrzeuge u. Traktoren 60–8487. **Homberg:** Schenk Paul Stihl-Vertreter 30–18490. **Horboden:** Krankenkasse für den Kanton Bern Sektion Horboden 30–33135. **Hünibach (Thun):** Ruffli-v. Arx V. Frau 30–33165. **Im Fang:** Ski-Klub Hochmatt 17–7453. **Interlaken:** Schweiz. Krankenkasse für das Bau- u. Holzgewerbe u. verwandte Berufe Sektion Interlaken-Oberhasli 30–29039. **Jaun:** Buchs-Mooser Jos. Zimmerei Schreinerei 17–7448. **Kerzers:** Drogerie Toni Stähli 30–16881. – Kramer Fritz Sekundarlehrer 30–33139. **Kienberg:** Gubler Emil elektr. Anlagen 50–15276. **Kirchberg (BE):** Lütge W. Dr. Zahnarzt 34–2885. **Kleinandelfingen:** Gemeindegutsverwaltung 84–8049. **Kloten:** Kümin Paul Spannteppich und Innendekoration 80–60094. **Köniz:** Bruggmann Peter 30–33127. **Kreuzlingen:** Judo-Club Asahi Kai 85–5754. **Kriens:** Alispach Walter Helioda-Institut u. Verlag 60–8984. **Küsnacht (ZH):** Sturzenegger-Koller H. Dr. iur. 80–62246. **Lajoux (BE):** Leuenberger Paul Landw. 25–12393. **Langnau am Albis:** Wille Jürg Dr. 80–10534. **Laupen (BE):** Wandergruppe der Sportvereine Laupen 30–33138. **Lausanne:** Becker Heinz 10–26623. – Bettex Georges 10–26646. – Bertossa André 10–26635. – Blanc Jean-Marc 10–26621. – Bourquin G. entreprise 10–26633. – Bureau Logement Caroline André Régné 10–26622. – Demont Daniel 10–26631. – Fédération des architectes suisses commission spéciale 10–19101. – Graf A. & fils ferblanterie appareillage 10–26620. – Keller Siegfried SA succ. de Lausanne 10–26597. – Klein M. Melle 10–1612. – Kohler Alexandre compte privé 10–26629. – Monnier Jean-Paul tapissier décorateur 10–26632. – Pasche Roger retraité CFF 10–26625. – Rachy (LE) chalet des groupes bibliques universitaires 10–26628. – Rewil SA 10–7521. – Tir cantonal vaudois 1966 dons d'honneur 10–13584. – Vuille Claire Mme 10–26630. **Leukerbad:** v. Zedtwitz Joachim Dr med. 19–8745. **Leuzigen:** Schraubenfabrik Schwab & Co 45–1517. **Liebefeld:** Wuffli Hans Mechaniker 30–33162. **Liestal:** Anfos AG Basel Liegenschaftsverwaltung 40–14832. – Anfos Immobilien AG Basel Liegenschaftsverwaltung 40–19057. – Krankenkasse des Birstals Sektion Liestal 40–7699. **Locarno:** Associazione ticinese aiuti farmacia 65–6786. – Moser Hedwig e Alice Monti 65–7045. **Le Locle:** Contemporains 1925 23–1369. **Luzern:** Beeler-Bass Armin Lehrer 60–17108. – Curti Jos. Werkmeister 60–10748. – Kottmann Willy 60–5334. – Melliger Roland Maschinen u. Verpackungsmaterial 60–21294. – Trost Peter Werbefachmann 60–19049. – Weber-Frey Fritz 60–12726. **Magden:** Stierli L. Schlosserei-Metallbau-Sanitär 40–19424. **Männedorf:** Krämer Wilhelm Dr. 80–36362. – Kurt Henry kaufm. Angestellter 80–65174. – von Rotz-Kammer Paul und Maja 80–65205. **Marly-le-Grand:** Servir Les Pères du St-Sacrement Marly-le-Petit 17–7399. **Martigny:** Imperia SA 19–3137. **Mastrils:** Ski-Club 70–9079. **Matt:** Marti Fritz Kaufmann 87–1309. **Mauborget:** Ski-Club de Mauborget Espérance 10–10461. **Meilen:** Schläpfer-Müller Walter 80–39324. **Meiringen:** Flück Paul Dr. Tierarzt 30–33166. **Mézières (VD):** Baud Gilbert plafonds préfabriqués Staff 10–26634. **Minusio:** Bonfanti Odilio 65–2267. **Mönchaltorf:** Stehli Gustav Konstrukteur 80–34181. **Mont-sur-Rolle:** Dunerrex-Mori Charles camionnage officiel 10–26615. **Monthey:** de Kalbermatten Victor Dr méd. 19–4444. **Montreux:** Vaucher Jacqueline Mlle 18–4680. **Morges:** Schmidt Herbert 10–26641. **Môtiers (NE):** Bregnard Cl. 20–8205. **Münchenstein:** Aeschlimann-Flühler Paul 40–60224. **Muraz (Collombey):** Fonds pour la construction de l'église paroissiale de Muraz 19–8743. **Muri (AG):** Herbert H. W. dipl. Ing. 50–15258. **Muttenz:** Kuhn Hans Masch. Schlosser 40–60222. **Netstal:** Verband Schweiz. Eisengiessereien (VSE) Zürich Quästorat 87–757. **Neuallschwil:** Achermann-Fürlimann J. 40–17406. **Neuchâtel:** Ambassador Club 20–7739. – 75e anniversaire société des vieux-industriens 80–65202. – Association des anciennes éléves de l'école supérieure de jeunes filles 20–540. – Bohnenblust Edy voitures d'enfants 20–4729. – Colonie Bois-Riant Le Pâquier-Montbarry 20–5950. – Genelco SA 20–8206. – Gérance fer Mars 18 Ets H. Tempelhof 20–6024. – Groupe d'épargne pélerinage de Lourdes (GEPL) 20–8209. – Huguenin Claude 20–6623. – Kemm Frédéric administrateur Eren 20–180. – Moser-Heyer Walter 20–8204. – **Orenid SA** 20–8207. – **Pheulpin** Paul 20–8211. **Neuenhof:** Meier H. Wach- u. Schliessgesellschaft 50–15283. **Nidau:** Jenoure Jacqueline 25–12389. **Niederurnen:** Landesverband freier Schweizer Arbeiter Sektion 87–2866. **Nuvilly:** Caisse locale d'assurance du bétail 17–7440. **Oberdiessbach:** Maibach Fr. Gemeindeschreiber 30–33170. **Obergösgen:** Schneeberger-Brack Hans 46–4967. **Oberhofen am Thunersee:** Nyffenegger Armin Gärtnerei 30–33163. **Oberkirch (LU):** Steueramt 60–3021. **Oberrieden:** Frey Josef Parr-Rektor 80–61669. – Kath. Pfarr-Rektorat 80–62322. **Olten:** Laederach Hans 46–4968. – Priem-van der Laden Ingeborg 46–3958. **Ostermundigen:** Gauthey Emile u. Martha 30–33157. **Ottenbach:** Schneebeli Kurt Möbelwerkstätte Raumgestaltung 80–61398. **Payerne:** Liechti André compte privé 10–26627. **Peist:** Schwingklub Schanfigg 70–9067. **Peseux:** Caisse de retraite de la fabrique John-A. Chappuis SA 20–2516. **Porrentruy:** Périat Robert lingerie 25–12401. **Promasens:** L'Avenir caisse-maladie et accidents section de Gillarens 17–7408. **Pully:** Rieu A. 10–22675. **Rapperswil (SG):** Frehner Jean Schalungen und Fugentechnik 80–65212. **Reconvilier:** Petites familles jurassiennes 25–12394. **Renens (VD):** Künzi Walter entreprise électrique 10–26600. **Reussbühl:** Blättler-Christen Hans elektromech. Werkstatt u. Reparatur-Service der Electro-Pol AG 60–16020. **Richterswil:** Schweiz. Volksbewegung gegen die Ueberfremdung Sektion linkes Zürichseeufer 80–29825. **Riehen:** Kupper-Schneider Kurt 40–60219. – Schmidlin Walter Ingenieur 40–60215. **Romont (FR):** Amicale des patoisants de la Glâne 17–7456. – Mouvement populaire des familles Glâne et environs 17–7452. **Ronco sopra Ascona:** Doswald Marc regista 65–6673. **Rossemaison:** Caisse-maladie de la vallée de la Birse section Rossemaison 25–12385. **Rüfenacht (BE):** Krankenkasse für den Kanton Bern Sektion Rüfenacht 30–33140. **Rüti (ZH):** Joho Bruno Feinmechaniker 80–65173. **S. Bernardino Villaggio:** Schmidlin Peter P. Hotel Bellevue 65–3991. **S. Carlo (Poschiavo):** Consorzio acqua potabile et idranti 70–9058. **St. Gallen:** Gilliéron André Vertreter 90–5493. – Kunz-Brennwald Hans 90–11853. **St-Maurice:** Mury Charles 19–8736. **St-Sulpice (NE):** Contemporaines 1928 groupement du Val de Travers 20–8203. **Sarnen:** Etlin Alois Versicherungen 60–13259. **Schachen (LU):** Helvetische Münzenzeitung Friedrich Notter 60–11691. **Schauenberg:** Balzer H. Malerwerkstätte 70–9064. **Schlieren:** Frei Alfred Radio Television 80–29267. – Venturini Hermine Angestellte 80–61132. **Schönbühl-Urtenen:** Joch W. Heizungen 30–18876. **Schönengrund:** Vossen GmbH Wettingen Auslieferungslager 90–12282. **Schwanden im Emmental:** Grauwiller Hannes Lehrer Niederbach 34–2882. **Seewen:** Krankenkasse des Birstals Sektion Seewen 40–35181. **Seuzach:** Lampert Christian Ingenieur 84–8053. **Siglistorf:** Hotz Max Baugeschäft 50–10669. **Sion:** Association valaisanne des électriciens sur autos 19–8741. – Deslarzes Stéphane notaire 19–585. – Gaspoz Paul horlogerie bijouterie 19–8742. **Solothurn:** Allg. Bestattungs AG Filiale Solothurn 45–3651. – Brot für Brüder Aktionskomitee Solothurn 45–4355. – Comitato regionale della colonia libera italiana (CLI) 45–5367. – Frphlicher-Dalhäuser Kurt 45–1065. **Stalden (VS):** Tscherrig Anton 19–8744. **Stechelberg:** von Allmen Adolf 30–33146. **Steffisburg Dorf:** Märzschiessen 30–33155. **Suhr:** Bauern-Gewerbe- u. Bürgerpartei 50–15245. **Sulz b. Laufenburg:** Schönauer-Stäuble H. Transporte 50–15231. **Sursee:** Landesverband freier Schweizer Arbeiter Sektion 60–20883. **Thörishaus:** Brauen Max Kaufmann 30–33151. **Thun:** Accumulatoren-Fabrik Oerlikon Büro und Werkstätte Thun Dürrenast 30–10666. – Kratzer Heinz Service-Monteur 30–33164. – Pieren Rudolf Schallplatten-Verlag 30–33158. **Tramelan:** Contemporains 1921 25–12398. **Uetendorf:** Pulver Hans Baggerunternehmung 30–33107. **Uettligen:** Zingg-Gygax Ulrich Bäckerei Konditorei 30–16563. **Unteriberg:** Flur- und Strassengenossenschaft Waag-Sonnenberg 80–65201. **Unterterzen:** Gubser Hans mech. Werkstätte sanit. Anlagen 70–9078. **Utzenstorf:** Locher Eduard Chefverkäufer 34–2879. **Vandœuvres:** Commune de Vandœuvres 12–3060. **Vevey:** Foyer de l'Association suisse des paralysés construction nouvelle 18–3803. – Moto-Club de Vevey Assemblée F.M.S. Course de côte 18–545. **Veyrier:** Association Jeanne d'Arc 12–18216. **Villars-sur-Glâne:** Ecole maternelle La Clairière Moncor 17–7426. **Villeneuve (VD):** Münch Hubert électricité 18–3610. **Wabern:** Liechti-Wenger Heinz 30–33137. – Tosi Marco dipl. Handelslehrer 30–33156. **Wettingen:** Widmer Alice Frl. 50–15285. **Wetzikon (ZH):** Schuhhaus Bally-Capitol Filiale der Bally-Arola Schuh AG 80–12264. **Wildegg:** Jost-Widmer S. Frau Kaufhaus 50–15281. **Wimmis:** Kieswerk Wimmis AG 30–4540. **Winterschwil:** Elektrizitätsversorgung Geltwil 50–15287. **Winterthur:** Bozek Maria Keramikmalerin 84–8064. – Candeago Giovanni Weinhandlung 84–8060. – Haeberli-Mathys Heinz 84–8061. – Krummenacher Josef Telodes 84–8057. – Kubli Heinrich Aussendienstmech. 84–8063. – Trachsler Hans Garagechef 84–8059. – Walt Emil Generalagentur Pax-Leben 84–8062. **Winznau:** Agro-Bau AG 46–2292. **Worb:** Emmentalische Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft Heinz Stauffer Bezirksagentur 30–24078. **Zäziwil:** Galli Fritz jun. Auto-Garage 30–26614. **Zollbrück:** Turnverein 34–2886. **Zollikofen:** Vögeli H. Dr. Ing. agr. 30–22312. **Zug:** Birchler Oscar Blumengeschäft Belle fleur 60–4892. – Wirteverein des Kantons Zug 60–9063. **Zürich:** Alder-Obrecht Ernst 80–61809. – Aregger-Müller Albert Bedachungen 80–65181. – Biasio Bruno Prokurist 80–62823. – Birgmeier Ernst dipl. Ing. 80–65204. – Bosshart-Brenn Albert 80–6142. – Büro-Royal M. Probst 80–36060. – Dutler Daniel M. Jasmin Wäschefabrikation 80–45348. – Elektro Hetzendorfer 80–28737. – Fischer Mathilde Damenkleider 80–60395. – Gilly Jürg H. Dr. Dr. Max Rottenberg und Dr. Hans Mahnig Rechtsanwälte 80–9501. – Gut Alfred Vertretungen 80–14657. – Hefefabriken AG 80–10893. – Krebs Werner Dr. Liegenschaftenkonto 80–42481. – Kubat Jürg cand. Forsting. 80–65196. – Martin Hans Hotelier 80–29777. – Mathis-Vetsch Paul 80–64063. –Meyer Hans-Rudolf Dr. med. 80–35983. – Omni-Einrichtungen Hermann Toggweiler 80–29965. – Oppenheimer Newborg & Neu AG in Zürich 80–12307. – Pfadfinderkorps Glockenhof CVJM Zug Wulp PTA 80–22136. – PRW Public Relations & Werbe AG 80–15944. – Riise Dagfinn Student ETH 80–65211. – Rüegg André Konstrukteur 80–65182. – Schertenleib Annelies kaufm. Angestellte 80–61416. – Schneider Ulrich kaufm. Angestellter 80–64510. – Schweiz. Verband des Personals öffentlicher Dienste (VPOD) Krankenversicherung 80–5644. – Senn-Frei Emil Kaufmann 80–65225. – Stampfli-Meier Hans 80–65198. – Sulger Kurt Dr. phil. 80–65192. – Toggweiler Hermann Omni-Einrichtungen 80–29965. – Trittler Wilhelmina Werbetexte Uebersetzungen 80–65206. – Vosbeck Klaus stud. med. 80–65208. – Winter M. Textilien 80–64660. – Württembergische und badische vereinigte Versicherungsgesellschaften AG Heilbronn (Neckar) Generalagentur 80–3470. – Zimmermann-Ammann Peter 80–65199. – Zürcher Viktor Chauffeur 80–61819. **Zweisimmen:** Handwerker- und Gewerbeverein 30–7581. **Triesen (FL):** Turbostahl Etablissement 90–18688. **Vaduz (FL):** Galaxi Pierre Beuret 25–12386. – Touristik Paneuropa Aktiengesellschaft 90–3795.

Frankfurt (Main, Deutschland): Manns & Co 40–35190. **Heidelberg (Deutschland):** Pokrandt Klaus-Dieter Foto-Werbung 40–29109. **Kirn (Rheinland-Pfalz, Deutschland):** Gutheil Friedrich Lederwarenfabrik 60–16015. **Mönchengladbach (Deutschland):** Das ganze Evangelium Schriftenverlag und Versand Hellmuth Bauer 40–6527.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Täglich Camionverkehr
Stückgut + Ladungen über St. Margrethen nach
DEUTSCHLAND UND ÖSTERREICH
Lagerhaltung — Verzollungen

EMIL EGGER AG., ST. GALLEN
Fernfransporte — Kranbetrieb — Spezialtransporte
Lettenstrasse 10/12, Telephon (071) 24 14 04
Telex 5 71 70

Compagnie de navigation PAQUET

MARSEILLE

Schnelldampfer nach Marokko, Senegal, Kanarische Inseln

Wöchentlich mehrmals ab Marseille

Tarife, Auskünfte und Konnossemente durch die Generalagenten in der Schweiz

VÉRON, GRAUER AG.

GENÈVE, Basel, Zürich, St. Gallen

LOFTLEIÐIR ICELANDIC AIRLINES

Höhere Touristenklasse

Preis konkurrenzlos

LUXEMBURG—NEW YORK & ZURÜCK FR. 1300.—*

* Sonderflugschein 21 Tage, gültig bis 31. März. Nachsaison-Preis 9½ Monate pro Jahr gültig: Fr. 1391.—

Auskünfte durch Ihr Reisebüro. Hauptagent: PAUL BRAUN, GENF

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!

SIP Société Internationale de Placements

Couponeinlösung per 1. Januar 1966

SWISSIMMOBIL 1961
Anlagefonds für schweizerische Immobilienwerte

Coupon Nr. 4		Fr. 36.—
abzüglich:		
Couponsteuer	Fr. —.14	
Verrechnungssteuer	Fr. 3.16	Fr. 3.30
pro Anteil		Fr. 32.70

Zur Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches für die Verrechnungssteuer ist ein Bruttobetrag von Fr. 11.70 maßgebend.

Zahlstellen:

Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Kreditanstalt
und ihre sämtlichen Geschäftsstellen

Bankhaus E. Gutzwiller & Cie., Basel
bei denen auch Verwaltungsberichte und Prospekte bezogen werden können.

Gegenwärtig werden Anteile folgender Serien laufend ausgegeben:

ENERGIE-VALOR
Anlagefonds für Werte der Energiewirtschaft

ANGLO-VALOR
Anlagefonds für Werte des Britischen Commonwealth

EUROPA-VALOR
Anlagefonds für europäische Werte

CANASEC
Anlagefonds für kanadische Werte

USSEC
Anlagefonds für amerikanische Werte

SWISSVALOR
NEUE SERIE
Anlagefonds für schweizerische Werte

SWISSIMMOBIL 1961
Anlagefonds für schweizerische Immobilienwerte

Société Internationale de Placements (SIP), Basel

Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Kreditanstalt
SIP ANLAGEFONDS

Neue Datum-Stempel für 1966

Musterabdrücke

Bestell-Nr.	
1200	17. DEZ. 1968
1004	26.12.68
1210	13. NOV. 1968
1013	15. FEBRUAR 1968
1220	11. März 1968
1030 6 mm	15. MAI 1968
1030 9 mm	24. MRZ. 1968
1110 Doppeldatum	22. Aug. 1968 - 22. Sep. 1968
1111 mit Zeit	12. Okt. 1968 * 22 40

Wanger & Ulrich AG

STEMPELFABRIK WINTERTHUR
TEL. (052) 26 55 51

unoclass® Hängeregistratur

RN

Rüegg-Naegeli + Cie AG Zürich 22 RN Center für Büro- und Betriebsorganisation
Abt. Bürosysteme Beethovenstrasse 49/Am Schanzengraben Telephon 051/83 41 41

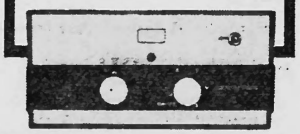
Impôt sur le chiffre d'affaires

(Edition de septembre 1965)

Brochure du 42 pages, **Prix: 1 fr. 80** (frais compris). Versement préalable a notre compte de chèques postaux **30-520**, Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne.

Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England
Müller-Gysin AG.
Internationale Transporte
4000 Basel 23
Telefon (061) 34 67 00

automatische Telephon-Anrufbeantworter
SENTAPHON
ASTRA-tronic-S
antworten ... hören ... notieren



ROBERT GUBLER AG
Stauffacherstr. 104 · 8004 Zürich · Tel. 051 25 03 50
Pionierfirma für Antwortautomatik

Säcke aus Papier und Plastic
Kleinbeutel aus Plastic und Plasticfolien
Sauber und Schön!
ROTHRISTER PAPIERSACK- UND PLASTIC AG.
4852 ROTHRIST

Patente
in allen Ländern durch
Dipl.-Ing. J. Spälty
Stampfenbachstr. 68
Zürich, Tel. 28 87 04

Zu verkaufen wenig gebrauchtes
Assmann-Diktiergerät
mit Wiedergabegerät und einigen Platten, Fr. 500.—.
Tel. (051) 87 23 23.

fi Automatenstahl

FISCHER & CO. REINACH 6

PATENTE
KIRCHHOFER, RYFFEL & CO.
8001 Zürich
Bahnhofstrasse 58

Inserate
im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

Zu verkaufen infolge Umstellung auf Lochkarten eine
Buchungsmaschine
OLIVETTI AUDIT
sowie eine wenig gebrauchte
Adressieranlage ADREMA
Bei baldiger Wegnahme offerieren wir einen günstigen Preis.
Anfragen bitte an
Kubag Kohlen & Heizöl AG, 3001 Bern
Telephon (031) 22 26 22

Imposta sulla cifra d'affari

I testi di legge attualmente in vigore concernenti l'imposta sulla cifra d'affari, sono apparsi nel Foglio ufficiale svizzero di commercio. Essi sono contenuti in un opuscolo di 43 pagine, che può essere acquistato al prezzo di **Fr. 1.80** (porto compreso), versando in anticipo detto ammontare, sul nostro conto chèques postali 30–520. Per evitare malintesi, pregasi di non confermare separatamente l'ordinazione.

Foglio ufficiale svizzero di commercio
3000 Berna